

# HARMAN®

BUILT TO A STANDARD, NOT A PRICE

## Manuel d'installation et d'utilisation

**Modèle:**  
**Poêle à charbon**  
**Super Magnum**

Contactez votre revendeur local avec des questions sur l'installation, l'exploitation ou service.



Essayé et agréé par O-T L Portland Oregon É.-U.  
OMNI-Test Laboratories, Inc.

### AVIS

#### NE JETEZ PAS CE MANUEL



- Comprend un important mode d'utilisation et d'entretien.
- Lisez, comprenez et respectez ces instructions en vue d'une installation et d'une utilisation sans danger.
- Laissez ce manuel avec la personne responsable de son utilisation.

**Do Not  
Discard**



### MISE EN GARDE



**Veuillez lire l'ensemble de ce manuel avant d'installer et d'utiliser votre nouvel appareil de chauffage d'appoint au charbon. La non-conformité aux préconisations risque d'entraîner des dégâts matériels et des blessures corporelles ou mortelles.**

- Ne rangez ni n'utilisez pas d'essence ni aucun autre liquide ou vapeur inflammable aux alentours de cet appareil ni de tout autre appareil semblable.
- Ne surchauffez pas; si une pièce extérieure commence à rougir, le poêle est trop chaud. Réduisez l'allure de chauffe. Toute surchauffe annule la garantie.
- Respectez les dégagements minimaux recommandés par rapport aux matériaux combustibles. Sinon, ceci pourrait occasionner un incendie.



### MISE EN GARDE



#### SURFACES CHAUDES!

Les surfaces en verre et autres sont chaudes pendant l'utilisation ET lorsqu'elles refroidissent.

#### Chaud; peut causer des brûlures..

- Ne touchez pas la vitre jusqu'à ce qu'elle ait refroidi.
- Ne laissez JAMAIS les enfants toucher la vitre.
- SURVEILLEZ ATTENTIVEMENT les enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve le poêle.
- Gardez les enfants éloignés de l'appareil.
- Alerte les enfants et les adultes sur les dangers des températures élevées.

#### **Les hautes températures peuvent enflammer les vêtements ou tous autres matériaux inflammables.**

- Gardez les vêtements, les tentures et autres matériaux inflammables à l'écart du poêle.

### ATTENTION

Essayé et approuvé pour être utilisé avec du charbon anthracite «Rice» seulement. Brûler tout autre type de combustible annule la garantie.

### ATTENTION

Vérifiez les codes du bâtiment avant d'installer le poêle.

- L'installation DOIT être conforme aux codes et aux règlements locaux, régionaux, provinciaux et fédéraux.
- Consultez les autorités locales compétentes du bâtiment et de la prévention des incendies quant aux restrictions, aux inspections de l'installation et aux permis.

Hearth & Home Technologies vous souhaite la bienvenue dans notre tradition d'excellence. En choisissant un appareil Harman, vous faites maintenant partie d'une famille ancienne qui s'est engagée à satisfaire les besoins en chauffage des consommateurs en leur proposant les appareils de chauffage domestique les plus spécifiques, puissants et responsables sur le marché.

Le Super Magnum est doté de nombreux avantages dans un ensemble élégant et il fournit entre 5 000 et plus de 100 000 BTU lorsque vous en avez besoin, de façon automatique. Il vous suffit de régler la température voulue dans la pièce, de garder le poêle plein et le cendrier vide. Le Super Magnum fournit un chauffage uniforme dans toute la zone et un degré de commodité auquel il est difficile de croire. Ceci est possible avec Harman en raison de ses plus de 30 ans de conception, de technologie et de fabrication des poêles. Cet appareil à haut rendement a des commandes intelligentes et n'exige qu'un minimum d'entretien. Le rendement est géré par un microprocesseur qui détecte la température ambiante (de la pièce) et celle de l'appareil grâce à deux sondes de température et qui détermine la meilleure allure de chauffe selon les besoins. La combinaison platine gagnante est composée du distributeur Verti-Flow{ breveté et de la commande ESP, deux ensembles à leur plus haut niveau de conception; ces mécanismes travaillent de concert pour procurer un débit calorifique incroyable, quelle que soit la qualité du combustible.

Nous vous souhaitons, à vous et votre famille, bien des années de plaisir dans la chaleur et le confort de votre appareil de chauffage. Merci d'avoir choisi Harman Home Heating.

**HARMAN®**  
division de  
Hearth & Home Technologies, Inc.  
352 Mountain House Road  
Halifax, PA 17032 (É.-U.)  
www.harmanstoves.com

**Toute installation incorrecte de l'appareil peut occasionner un incendie. Afin de réduire les risques d'incendie, respectez le mode d'installation. Consultez les autorités locales compétentes du bâtiment et de la prévention des incendies quant aux restrictions et inspections exigées dans votre région.**



**Super Magnum Coal Stoker Stove**  
**Poêle à charbon Super Magnum**  
Room Heater- Coal Burning  
Appareil de chauffage d'appoint au charbon

Report #/ Rapport # 135-S-24-6-2  
Tested to / Testé à UL1482-1996,  
UL 391-2006, and ULCC-5627-00  
Test Date: July 2009

Serial No.  
N° de série: **008**

Approved For Use in Mobile/Manufactured Homes- **USA ONLY**  
This appliance is also approved for installation into a shop.

**"PREVENT HOUSE FIRES"**  
Install and use only in accordance with manufacturer's installation and operation instructions and local codes. In absence of local codes, installation must meet minimum requirements of NFPA 211 in USA. Refer to manufacturer's instructions and local codes for precautions required for passing chimney through a combustible wall or ceiling.

**WARNING FOR MANUFACTURED HOMES: (US Only)** Do not install appliance in a sleeping room. An outside air inlet must be provided. The structural integrity of the manufactured home's floor, walls, and ceiling must be maintained.

Refer to manufacturer's instructions and to local codes for precautions required for passing chimney through a combustible wall or ceiling.

Flue connector pipe must be 6" diameter, minimum 24 MSG blue steel. Chimney must be factory built 103HT or masonry construction.

**DO NOT CONNECT THIS APPLIANCE TO A CHIMNEY FLUE SERVING ANOTHER APPLIANCE.**

**FOR USE WITH ANTHRACITE "RICE" COAL ONLY** Do not burn wet coal.

**DO NOT Overfire - If Heater or chimney connector glows, you are overfiring.**

Input Rating Maximum: 7.75 lb. Fuel/hr.  
Electrical Rating: 115 VAC, 60 Hz, 3.1 AMPS  
Route power cord away from unit.

**DANGER:** Risk of electrical shock. Disconnect power supply before servicing. For further instruction, refer to owner's manual.

Replace glass only with 5mm ceramic, available from your dealer.

Appliance must be installed with the legs attached. Do not obstruct airflow under the appliance.

**DANGER:** Risk of Fire or Explosion - Do not burn garbage, gasoline, drain oil or other flammable liquids.

**WARNING:** Risk of Fire  
Do not operate with flue draft exceeding -0.080 in water column.

Do not operate with fuel loading or ash removal doors open.

Do not store fuel or combustibles within marked clearances.

Inspect and clean flues and chimney regularly.

**HARMAN®**

Conforme à UL 1482, UL 391 et ULCC 5627-00  
Date d'essai: Juillet 2009

Report #/ Rapport # 135-S-24-6-2

Homologué pour les maisons mobiles et préfabriquées - É.-U. SEULEMENT  
Cet appareil est également homologué pour être installé dans un atelier.

**«ÉVITEZ LES INCENDIES DE MAISON»**  
N'installez et n'utilisez cet appareil que selon le mode d'installation et le mode d'emploi du fabricant et les codes locaux. En l'absence de codes locaux, l'installation doit au minimum être conforme aux exigences de la norme NFPA 211 aux É.-U. Voir dans les recommandations du fabricant et dans les codes locaux les précautions quant au passage d'une cheminée à travers un mur ou un plafond combustible.

**MISE EN GARDE POUR LES MAISONS PRÉFABRIQUÉES :** (É.-U. seulement) N'installez pas cet appareil dans une chambre à coucher. Une arrivée d'air de combustion extérieure doit être prévue. L'intégrité structurelle du plancher, des murs et du plafond de la maison préfabriquée doit être maintenue.

Voir dans les recommandations du fabricant et dans les codes locaux les précautions quant au passage d'une cheminée à travers un mur ou un plafond combustible.

Le tuyau de raccord à la cheminée doit être d'un diamètre de 15,25 cm (6 po), au minimum en acier bleu 24 MSG. La cheminée doit être en métal 103HT d'usine ou construite en maçonnerie.

**NE RELIEZ PAS CE POÊLE À UNE CHEMINÉE QUI SERT POUR UN AUTRE APPAREIL.**

**IL NE FAUT UTILISER QUE DE L'ANTHRACITE «RICE»,** pas du charbon mouillé.

Ne chauffez pas TROP. Si l'appareil ou le raccord de cheminée rouille, c'est que le feu est trop puissant.

Consommation maximale : 7,75 lb de carburant/heure  
Courant alternatif de 115 V, 60 Hz, 3,1 ampères

Éloignez le cordon électrique de l'appareil.

**DANGER:** Risque de décharge électrique. Débranchez la prise avant tout entretien. Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi.

Ne remplacez pas le verre que par du verre céramique de 5 mm à obtenir de votre détaillant.

L'appareil doit être installé avec ses pieds fixés. N'obstruez pas le passage d'air sous l'appareil.

**DANGER:** Risque d'incendie ou d'explosion. Ne brûlez pas d'ordures, d'essence, d'huile de vidange ni aucun autre liquide inflammable.

**MISE EN GARDE:** Risque d'incendie.

N'utilisez pas le poêle avec un conduit de cheminée dépassant -0,080 de colonne d'eau.

N'utilisez pas le poêle lorsque les portes du foyer et du cendrier sont ouvertes.

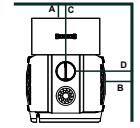
Gardez le carburant et les matériaux combustibles en dehors des dégagements prescrits.

Inspectez et nettoyez fréquemment les conduits et la cheminée.

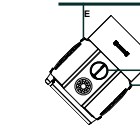
**CAUTION: HOT WHILE IN OPERATION. DO NOT TOUCH. KEEP CHILDREN AND CLOTHING AWAY. CONTACT MAY CAUSE SKIN BURNS. SEE NAMEPLATE AND INSTRUCTIONS. KEEP FURNISHINGS AND OTHER COMBUSTIBLE MATERIALS A CONSIDERABLE DISTANCE AWAY FROM THIS APPLIANCE. ATTENTION: CHAUD LORS DU FONCTIONNEMENT. NE TOUCHEZ PAS L'APPAREIL. GARDEZ LES ENFANTS ET LES VÊTEMENTS ÉLOIGNÉS. TOUT CONTACT PEUT ENTRAÎNER DES BRÛLURES DE LA PEAU. RÉFÉREZ-VOUS À LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE ET AU MODE D'EMPLOI. GARDEZ LE MOBILIER ET LES AUTRES MATÉRIEAUX COMBUSTIBLES BIEN À L'ÉCART DE L'APPAREIL.**

**CLEARANCE TO COMBUSTIBLES / DISTANCES MINIMALES DE SÉCURITÉ:**

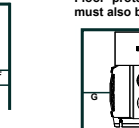
| Parallel Installation                                     | Inches | Millimeters |
|-----------------------------------------------------------|--------|-------------|
| A) Back Wall To Hopper / Entre mur arrière et l'appareil  | 2      | 51          |
| B) Side Wall To Unit / Entre mur latéral et l'appareil    | 24     | 610         |
| C) Back Wall To Flue Pipe / Entre tuyau et le mur arrière | 17     | 432         |
| D) Side Wall To Flue Pipe / Entre tuyau et le mur latéral | 34     | 864         |



| Corner Installation                                      | Inches | Millimeters |
|----------------------------------------------------------|--------|-------------|
| E) Walls to Unit Body / Entre mur adjacent et l'appareil | 15     | 381         |
| F) Walls to Flue Pipe / Entre tuyau et le mur adjacent   | 24     | 610         |



| Floor Protection Requirements                     | Inches | Millimeters |
|---------------------------------------------------|--------|-------------|
| G) Sides / Côtés                                  | 8      | 203         |
| H) Front: from glass/Devant, par rapport au verre | 18     | 457         |
| J) Rear / Arrière                                 | 12     | 305         |



Floor protection must be a non-combustible material, and must also be placed under any horizontal sections of chimney connector pipe, extending 2" (51mm) beyond the measurement of the pipe.

Pour protéger le plancher, il faut sous le poêle un matériau non combustible, qui doit aussi être placé sous les parties horizontales du tuyau de raccord à la cheminée et s'étendre à 51 mm (2 po) au-delà de la mesure du tuyau.

Date of Manufacture / Date de fabrication:  
 2013 2014 2015 JAN FEB MAR APR MAY JUN JUL AUG SEP OCT NOV DEC  
 P.N. 3-90-02700 Fabriqué par: Hearth and Home Technologies 352 Mountain House Road, Halifax PA 17032 (É.-U.) Rev C IGN

## TABLE DES MATIÈRES

### Section 1: Homologations et approbations

- A. Certification de l'appareil .....4
- B. Approbation pour maison mobile.....4
- C. Spécifications du verre.....4
- D. Courant électrique .....4
- E. Débit calorifique et efficacité .....4

### Section 2: Mises en garde et remarques spéciales

- A. À propos du monoxyde de carbone .....5
- B. Charbon mouillé .....5

### Section 3: Pour bien démarrer

- A. Conception, installation et emplacement..6
- B. Sécurité incendie.....6
- C. Emplacement des éléments .....7
- D. Vérifications avant utilisation .....8

### Section 4: Dimensions et dégagements

- A. Dimensions de l'appareil .....9
- B. Dégagements par rapport aux matériaux combustibles .....10
- C. Protection du plancher .....10

### Section 5: Cheminées et évacuation de fumée

- A. Tirage .....11
- B. Raccords de cheminée .....11
- C. Traversées de mur .....11
- D. La cheminée .....12
- E. Essai du tirage .....14

### Section 6: Maison mobile (É.-U. seulement)

- A. Installation dans une maison mobile .....15

### Section 7: Montage de l'appareil

- A. Raccord de prise d'air extérieur .....16
- B. Mise à niveau de l'appareil .....17
- C. Trousse de transfert de chaleur (option)17
- D. Filtre à air .....17
- E. Trousse de carreau décoratif (option)....17
- F. Trousse de garniture de porte (option)...18
- G. Installation de la sonde de température ambiante .....18

### Section 8: Mode d'utilisation

- A. Spécifications du combustible.....19
- B. Généralités sur l'utilisation .....19
- C. Avant la première utilisation.....22
- D. Première mise en service de l'appareil..22
- E. Caractéristiques du feu .....22

### Section 9: Dépannage

- Tableau de dépannage.....23

### Section 10: Réparations et entretien

- A. Mode d'arrêt .....24
- B. Tableau de référence de l'entretien.....24
- C. Mode général d'entretien .....25
- D. Moteurs et éléments.....28

### Section 11: Documents de référence

- A. Schéma de câblage .....30
- B. Nomenclature des pièces de rechange..31
- C. Politique de garantie.....36

# 1 Homologations et approbations

## A. Certification de l'appareil

Modèle: Poêle à charbon Super Magnum

Laboratoire: OMNI-Test Laboratories, Inc.

Rapport no: 135-S-24-6.2

Type: Chauffage d'appoint à combustible solide (charbon)

Normes: UL 1482, UL 391 et ULC S627-00

**Cet appareil peut aussi être installé dans un atelier.**

## B. Approbation pour maison mobile

Cet appareil est homologué pour être installé dans des maisons mobiles fabriquées **aux États-Unis seulement**. L'intégrité structurelle du plancher, du plafond et des murs de la maison mobile doit être maintenue. L'appareil doit être mis à la terre par la charpente métallique de la maison mobile et ne doit jamais être installé dans une pièce conçue pour dormir. Il doit être raccordé à une prise d'air extérieur.

## C. Spécifications du verre

Cet appareil est muni d'une vitre en verre céramique de 5 mm. Ne la remplacez que par une vitre de même type. S'il faut changer la vitre, contactez votre détaillant.

## D. Courant électrique

Courant alternatif de 115 volts, 60 périodes et 3,1 ampères.

## E. Débit calorifique et efficacité

|                               |                                             |
|-------------------------------|---------------------------------------------|
| Taux d'émission de particules | Non essayé                                  |
| *Débit en BTU/h               | 5 000 à 103 000 / hr                        |
| Capacité de chauffage         | 230 m <sup>2</sup> (2 500 pi <sup>2</sup> ) |
| Capacité de la trémie         | 50 kg (110 lb)                              |
| Combustible                   | Charbon anthracite                          |
| Poids à l'expédition          | 246 kg (543 lb)                             |

\*Le débit en BU varie selon le type de charbon utilisé. Le charbon provenant de veines de différentes mines aura en général des caractéristiques de combustibilité différentes.

## 2 Mises en garde et remarques spéciales

Le monoxyde de carbone, de formule chimique CO, est un gaz incolore et inodore qui se dégage pendant la combustion du charbon et d'autres combustibles. Les fumées de CO sont toxiques et peuvent être mortelles.

Le poêle Super Magnum possède un tirage naturel qui dépend d'une cheminée correctement conçue pour éliminer les fumées de CO et autres sous-produits de la combustion.

Bien que ce poêle soit conçu pour être aussi sécuritaire que possible, il est important d'**installer un détecteur de CO**. Ceci est également valable pour les poêles à pétrole, à gaz et à bois.

Le CO n'est pas spécifiquement plus lourd ou plus léger que l'air. Donc il vaut mieux installer le détecteur au niveau d'un dessus de table, plutôt que près du plafond, comme on le fait pour les détecteurs de fumée.

Les détecteurs de CO sont très sensibles et donnent l'alarme pour d'autres fumées que celles de CO du poêle ou d'autres sources, telles que l'échappement d'une voiture ou d'une tondeuse à gazon.

### Si l'alarme retentit

1. Augmentez l'aération en ouvrant les portes et les fenêtres.
2. Assurez-vous que les portes du poêle et que le couvercle de la trémie sont fermés et verrouillés.
3. Vérifiez le fonctionnement normal du courant électrique et du poêle.
4. Vérifiez que la cheminée n'est pas bloquée et ne subit pas de refoulement d'air.
5. Vérifiez la possibilité d'une fausse alerte.

## NE DORMEZ JAMAIS DANS UNE PIÈCE OÙ SE TROUVE UN POÊLE À CHARBON.

### Charbon mouillé

Le charbon récemment livré est souvent humidifié pour éliminer la poussière lorsqu'il est chargé et déchargé. Le charbon mouillé «Rice» ne coule pas aussi bien que le charbon sec. Il n'est pas recommandé de brûler du charbon mouillé, mais il est évident que, si c'est le seul charbon utilisable, il vaut mieux le brûler que d'avoir froid. S'il vous faut brûler du charbon mouillé, il faudra sûrement augmenter son débit. Si cela est fait une ou deux fois par an, cela ne va pas endommager le poêle, pourvu que ce dernier soit allumé et bien chaud. Il se produit des dégâts lorsqu'on laisse du charbon mouillé dans la trémie et que le poêle est froid. Ceci va rouiller et corroder les pièces et le propriétaire en est entièrement responsable. Après que le charbon a séché pendant trois ou quatre jours, selon son état, il peut mieux couler et bien alimenter le feu.

### Pour éviter la rouille et la corrosion

**Videz toujours la trémie lorsque le poêle ne sera pas utilisé pendant plus d'une semaine. Quand la trémie est laissée remplie de charbon mouillé pendant longtemps, les pièces du mécanisme d'alimentation rouillent, se corrodent et se grippent. Lorsque le poêle est rallumé, ceci peut endommager le poussoir et le moteur d'alimentation. Cet état est considéré comme une négligence, qui annule la garantie de ces pièces. Avant d'utiliser le poêle après une longue période de temps, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent bien en effectuant un cycle d'essai et en vérifiant la présence de la tige du poussoir par la porte arrière droite.**

**N'utilisez jamais ni essence, ni combustible pour lanternes, ni kérosène, ni allume-barbecue ni aucun liquide similaire pour allumer cet appareil ou en raviver le feu. Gardez tous ces produits liquides à un endroit éloigné du poêle allumé.**

**NE RELIEZ PAS CE POÊLE À UN CONDUIT DE CHEMINÉE QUI SERT POUR UN AUTRE APPAREIL.**

### REMARQUE SPÉCIALE:

**EN RAISON DE L'ACCUMULATION DES CENDRES, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ DE FAIRE NETTOYER ET VÉRIFIER LE POÊLE DE FAÇON PROFESSIONNELLE CHAQUE ANNÉE. CECI COMPREND TOUS LES ÉLÉMENTS DU POÊLE AINSI QUE DU MÉCANISME D'ÉVACUATION DE FUMÉE.**

L'installation et la réparation de ce poêle doivent être effectuées par un personnel qualifié. Nous recommandons de faire inspecter le poêle avant sa première installation et au moins une fois par an par un mécanicien qualifié. Un nettoyage périodique est requis tout au long de l'hiver et à la fin de l'hiver pour que le poêle fonctionne de façon efficace. Voir le mode de nettoyage à la page 23.



## 3 Pour bien démarrer

### A. Conception, installation et emplacement

#### 1. Emplacement de l'appareil

Il faut penser à la sécurité, à la commodité, au passage des personnes et au fait que le poêle doit être relié à une cheminée à l'aide d'un raccord. Avant de vraiment commencer l'installation, il est bon d'en dessiner un schéma sur papier, en utilisant les mesures exactes pour les dégagements et la protection du plancher.

Maintenez le dégagement spécifié de l'évent par rapport aux matériaux combustibles, indiqué par le fabricant de l'évent, ainsi que tous les dégagements par rapport aux matériaux combustibles indiqués dans ce manuel.

Avant de commencer l'installation, vérifiez le code du bâtiment auprès de l'agence locale. Assurez-vous que les codes locaux n'annulent pas les normes UL et obtenez toujours le permis requis de façon que votre protection par assurance ne puisse être annulée de façon inattendue. Pour toute aide concernant l'installation, consultez le détaillant.

Nous recommandons qu'un inspecteur en bâtiment qualifié et le représentant de votre compagnie d'assurance examinent vos plans avant et après l'installation.

#### 2. Emplacement de la sonde de température ambiante

L'emplacement de la sonde de température ambiante aura un effet sur le fonctionnement du poêle. Lorsqu'elle est située près du poêle, il peut falloir un réglage plus élevé de la température pour garder confortable le reste de la maison. Si elle est située dans une pièce adjacente, ou plus éloigné du poêle, vous remarquerez des températures plus chaudes près du poêle.

### B. Sécurité incendie

Maintenez les dégagements spécifiés par rapport aux matériaux combustibles. L'isolant ne doit pas toucher la cheminée. Il faut maintenir le dégagement d'air spécifié autour de la cheminée; cet espace est nécessaire pour permettre la dissipation naturelle de la chaleur. Tout isolant dans cet espace peut causer une accumulation de la chaleur pouvant enflammer la charpente en bois.

**REMARQUE : Les dégagements ne peuvent être réduits que par des moyens autorisés par les autorités locales compétentes.**

Afin de fournir une bonne sécurité incendie, il faut absolument tenir compte des points suivants :

1. Au moins un détecteur de fumée à chaque étage de la maison. Les détecteurs doivent être placés éloignés du poêle et près des endroits où l'on dort. Respectez les directives d'emplacement et d'installation du fabricant du détecteur et assurez-vous de le garder en bon état de fonctionnement.
2. Un extincteur de classe A à un endroit facile d'accès, pour éteindre les petits départs de flamme pouvant être causés par des cendres chaudes.
3. Un plan d'évacuation déjà essayé et qui comprend au moins deux issues de secours.
4. Un plan d'action en cas d'incendie de la trémie. Dans ce cas:
  - a. Évacuez la maison immédiatement.
  - b. Appelez les pompiers.



#### ATTENTION

- Ne reliez PAS ce poêle à un conduit de cheminée qui sert pour un autre appareil.
- Ne reliez PAS le poêle à aucun conduit ou mécanisme de distribution d'air pulsé.



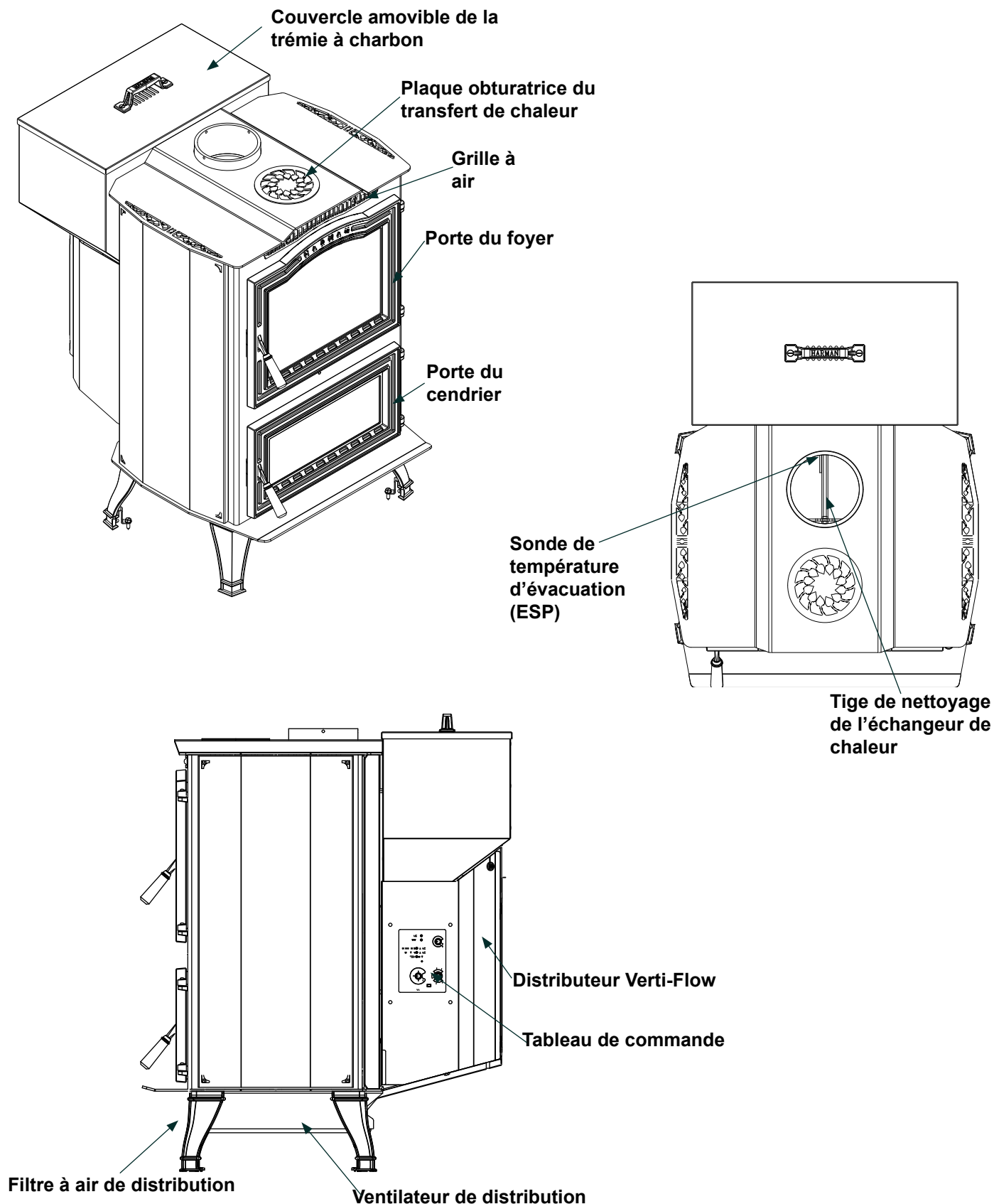
#### MISE EN GARDE



#### Danger incendie

- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir lu et compris le mode d'emploi.
- Ne pas utiliser le poêle correctement peut causer un incendie de la maison.

## C. Emplacement des éléments



## D. Vérifications avant utilisation

|     |                                                                                                                                                                                                 |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.  | Placez l'appareil à un endroit proche du lieu d'installation définitif et suivez les directives ci-dessous.                                                                                     |
| 2.  | Ouvrez l'appareil et retirez-en toutes les pièces placées à l'intérieur. Inspectez-les à la recherche de dégâts dus à l'expédition. Signalez au détaillant toute pièce manquante ou endommagée. |
| 3.  | Lisez et respectez précisément toutes les étiquettes de sécurité.                                                                                                                               |
| 4.  | Lisez ce manuel dans sa totalité.                                                                                                                                                               |
| 5.  | Lisez et respectez les exigences de protection du plancher.                                                                                                                                     |
| 6.  | Installez le conduit de cheminée selon les directives de ce manuel.                                                                                                                             |
| 7.  | Respectez les dégagements appropriés de l'appareil et du conduit de cheminée par rapport aux matériaux combustibles.                                                                            |
| 8.  | Faites ramoner et inspecter la cheminée en maçonnerie par un professionnel, ou faites installer la cheminée en métal construite en usine selon les directives du fabricant.                     |
| 9.  | Vérifiez que la cheminée est conforme aux exigences de hauteur minimale.                                                                                                                        |
| 10. | Retirez des surfaces en verre toutes les étiquettes fixes et mobiles.                                                                                                                           |
| 11. | Nettoyez selon les besoins toutes les surfaces en métal.                                                                                                                                        |
| 12. | Installez de façon appropriée la sonde de température ambiante et son câble.                                                                                                                    |
| 13. | Assurez-vous que le cordon de courant électrique peut atteindre une prise reliée à la terre.                                                                                                    |



### MISE EN GARDE



Vérifiez le poêle et ses éléments à la recherche de dégâts. Toute pièce endommagée peut occasionner un fonctionnement dangereux.

- N'installez AUCUN élément endommagé.
- N'installez AUCUN élément incomplet.
- N'installez AUCUN élément de substitution.

Signalez les pièces endommagées au détaillant.



### MISE EN GARDE



#### Risque d'incendie.

Hearth & Home Technologies décline toute responsabilité, et la garantie est annulée, dans les cas suivants:

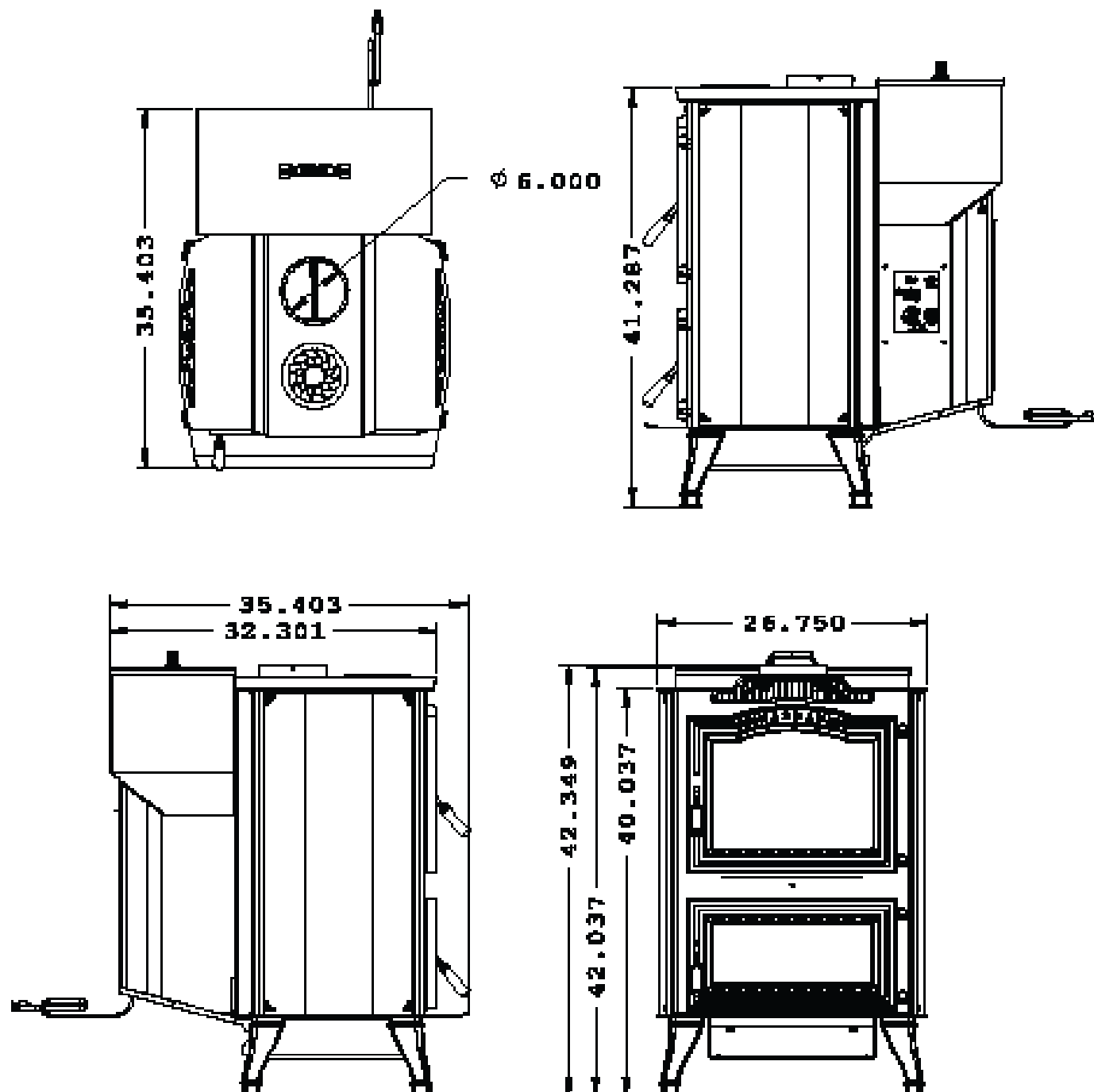
- Installation et utilisation d'un poêle endommagé.
- Modification du poêle.
- Installation non conforme aux directives de Hearth & Home Technologies.
- Utilisation du poêle sans avoir assemblé tous ses éléments.
- Utilisation du poêle sans avoir fixé ses pieds.
- Surchauffe du poêle.

**Ou en cas de toute autre action qui pourrait causer un incendie.**

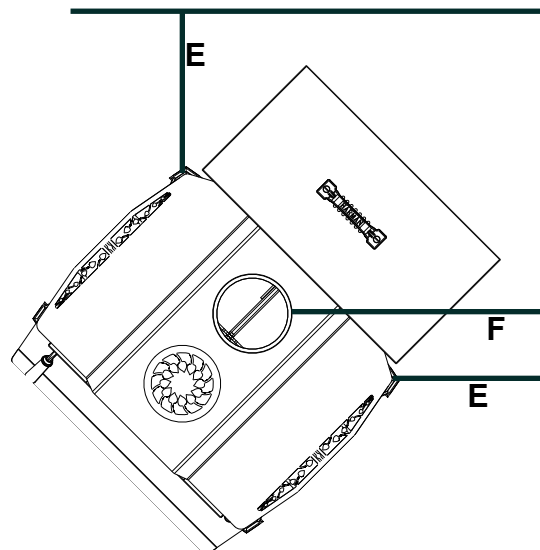
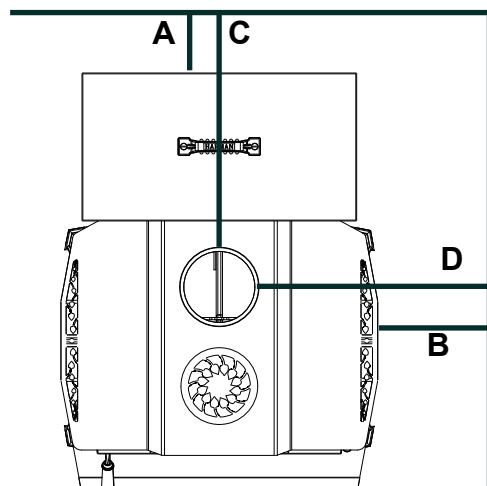


## 4 Dimensions et dégagements

### A. Dimensions de l'appareil (en pouces)



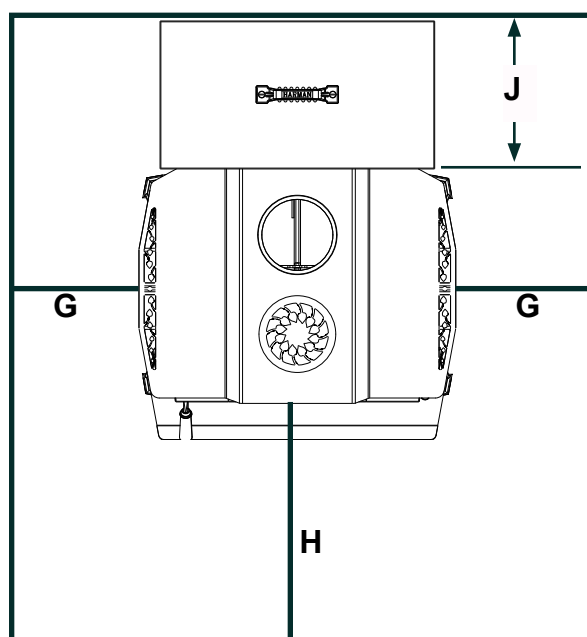
## B. Dégagements par rapport aux matériaux combustibles



| Parallel Installation |                               | pouces | Millimeters |
|-----------------------|-------------------------------|--------|-------------|
| <b>A</b>              | Entre mur arrière et appareil | 2      | 51          |
| <b>B</b>              | Entre mur latéral et appareil | 24     | 610         |
| <b>C</b>              | Entre mur arrière et tuyau    | 17     | 432         |
| <b>D</b>              | Entre mur latéral et tuyau    | 34     | 864         |

| Installation en coin |                                | pouces | Millimeters |
|----------------------|--------------------------------|--------|-------------|
| <b>E</b>             | Entre mur adjacent et appareil | 15     | 381         |
| <b>F</b>             | Entre mur adjacent et tuyau    | 24     | 610         |

## C. Exigences pour la protection du plancher



Pour protéger le plancher, il faut sous le poêle un matériau non combustible, qui doit s'étendre au-delà du poêle selon les mesures ci-après; cette protection doit aussi être placée sous les parties horizontales du tuyau de raccord à la cheminée et s'étendre à 51 mm (2 po) au-delà de chaque côté du raccord.

**DANGER: Il ne faut pas retirer les pieds du poêle pour son installation.**

Surface minimale de protection du plancher : profondeur de 1,26 m (49,5 po) et largeur de 1,09 m (42,75 po).

| Exigences pour protection du plancher |                                | pouces | Millimeters |
|---------------------------------------|--------------------------------|--------|-------------|
| <b>G</b>                              | Côtés                          | 8      | 203         |
| <b>H</b>                              | Devant, par rapport à la vitre | 18     | 457         |
| <b>J</b>                              | Arrière                        | 12     | 305         |

## 5 Cheminées et évacuation de fumée

### A. Tirage

Bien souvent, on ne comprend pas bien le tirage. Il est important qu'en tant qu'utilisateur du poêle, vous réalisiez que le tirage est un effet variable, pas une constante donnée. Les poêles et les cheminées n'ont pas de tirage; pourtant, le tirage est la clé du rendement du poêle.

Le tirage est une force produite par un poêle allumé et par la cheminée à laquelle il est relié. Il est formé par les gaz chauds qui montent dans la cheminée et créent une différence de pression entre l'intérieur de la maison et l'air extérieur. Il déplace de façon continue de l'air de combustion frais dans le poêle et élimine les gaz d'évacuation chauds du poêle; sans ce débit constant, le poêle s'éteindrait.

D'autres facteurs, tels que la pression barométrique, les vents, l'étanchéité de la maison, le volume intérieur total de la cheminée, la hauteur de la cheminée et la présence de mécanismes d'évacuation jouent également un rôle dans le maintien d'un tirage adéquat. Une pression barométrique faible, une maison très bien isolée et un ventilateur d'évacuation peuvent réduire le tirage; le vent peut grandement perturber le tirage; un volume de cheminée trop grand ou trop petit peut aussi réduire le tirage en raison d'un refroidissement excessif ou d'un manque d'espace pour éliminer les gaz d'évacuation. Introduire de l'air extérieur directement dans le poêle permet de remédier à un tirage faible. Parmi les signes d'un manque de tirage : fumées, odeurs, difficulté à maintenir un feu allumé, et chaleur faible. Un excès de tirage peut être dû à une cheminée très haute, même du bon diamètre, car ceci peut entraîner un emballement du poêle. Parmi les signes d'un tirage trop important : consommation rapide du combustible, incapacité à réduire le feu, parties du poêle ou du raccord de cheminée qui rougissent. Pour éviter les problèmes de tirage, il est important de bien suivre les directives de ce manuel concernant la cheminée, à savoir son diamètre, son type et sa hauteur.

En cas d'installation et d'utilisation selon ce manuel, ce poêle produira suffisamment de gaz chauds pour garder la cheminée chaude de façon à maintenir un tirage adéquat tout au long de son fonctionnement.

### B. Raccords de cheminée

Une soupape barométrique est recommandée pour les cheminées de plus de 4,5 m (15 pi) de haut et peut être nécessaire pour éviter l'excès de tirage. Installez-la dans le raccord, à environ 30 cm (12 po) de la sortie du conduit. Cette soupape doit être réglée de façon que le tirage se maintienne entre -0,060 et -0,080 pouce de colonne d'eau. Le poêle peut être installé avec du tuyau de raccord de calibre 24 (0,6 mm). Le diamètre du raccord doit être de 15 cm (6 po) pour correspondre au collier du conduit. **N'utilisez pas de pièces de fortune.**

Aucune partie du raccord de cheminée ne doit traverser un grenier ou un toit, un placard ou tout autre endroit caché, ni un plancher ou un plafond. Autant que possible, évitez de passer le raccord à travers un mur combustible; s'il le faut, utilisez une traversée de mur homologuée, tel que décrit ci-dessous dans ce manuel.

Assemblez le raccord en commençant au collier du conduit, avec les bouts ondulés dirigés vers le poêle (pour garder les débris et les particules de créosote à l'intérieur du conduit). Chaque joint, y compris celui au collier du conduit du poêle et celui de la cheminée elle-même, doit être fixé avec au moins trois vis à tôle, séparées d'un maximum de 7,5 cm (3 po). Un chevauchement de 32 mm (1,25 po) est requis à chaque joint, y compris au collier du conduit. Il ne faut pas utiliser plus de deux coudes à 90 degrés, et la longueur totale du raccord ne doit pas dépasser 3 m (10 pi). Toutes les longueurs horizontales du raccord doivent posséder une pente ascendante minimale de 20 mm par mètre (0,25 po par pied).

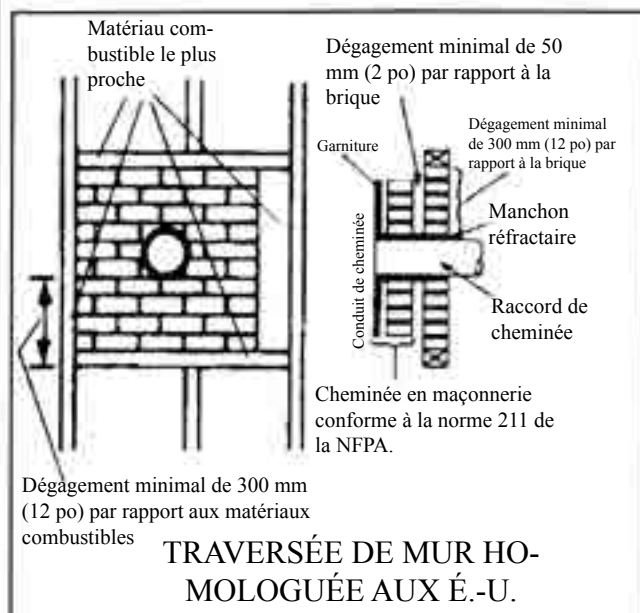
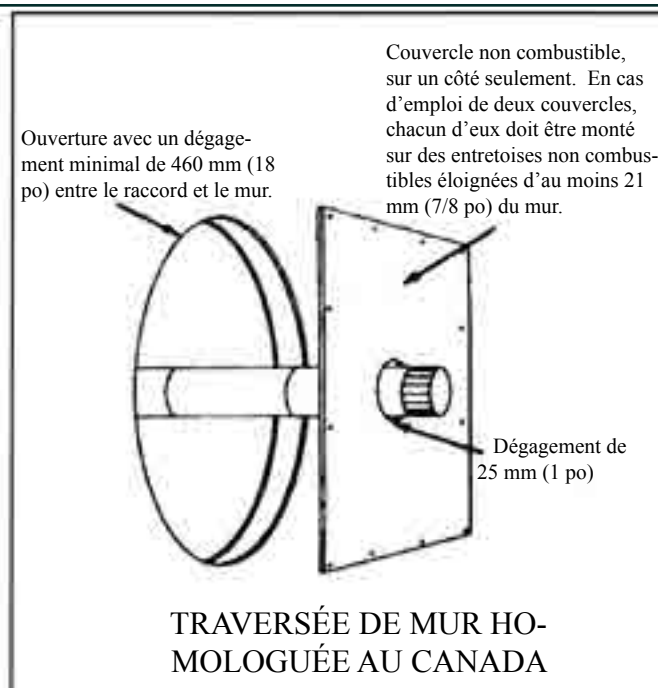
### C. Traversées de mur

Pour atteindre la cheminée, le raccord devra peut-être traverser un mur combustible. En fonction des codes du bâtiment local, provincial et fédéral, il existe plusieurs choix pour le faire de façon sécuritaire. Avant de commencer l'installation, renseignez-vous sur les normes de sécurité auprès des autorités compétentes et du fabricant de la cheminée.

**Canada:** Trois méthodes sont homologuées par le CSA. Le schéma illustre une méthode nécessitant un espace d'air de 460 mm (18 po) entre le raccord et le mur. Il est permis d'utiliser un couvercle ou deux (voir schéma). Les deux autres méthodes sont décrites en détail dans la version en vigueur de la norme fédérale CAN/CSA B365.

**États-Unis:** Le code national est la norme 211 de la NFPA. Vérifiez avec les autorités compétentes avant de commencer l'installation.

L'Agence nationale de protection contre les incendies (NFPA) autorise quatre méthodes de traversée d'un mur combustible. La méthode la plus couramment utilisée pour traverser un mur en maçonnerie est de respecter un dégagement d'au moins 305 mm (12 po) autour de la totalité du raccord de cheminée et de remplir ce dégagement de briques d'au moins 90 mm (3,5 po) d'épaisseur. Une garniture réfractaire d'au moins 9 mm (3/8 po) d'épaisseur doit traverser le mur en briques jusqu'à la garniture de la cheminée (mais pas au-delà de la surface intérieure de la garniture). Elle doit être fixée en place à l'aide de ciment réfractaire. Cette méthode est illustrée ci-après. Pour plus de détails sur les autres méthodes, voir l'édition la plus récente de la norme 211 de la NFPA.



## D. La cheminée

Ce poêle doit être relié à une cheminée homologuée pour des combustibles solides. Aux États-Unis, il doit être relié à : (1) une cheminée préfabriquée conforme aux exigences des cheminées type HT dans la norme UL 103 pour les cheminées fabriquées en usine, de type résidentiel, et appareils de chauffage de bâtiment, ou (2) une cheminée en maçonnerie homologuée dans le code et avec garniture de conduit.

Au Canada, ce poêle doit être relié à une cheminée préfabriquée essayée et homologuée pour hautes températures, de 650 °C (1 200 °F), selon la norme ULC S-629, ou à une cheminée en maçonnerie homologuée dans le code.

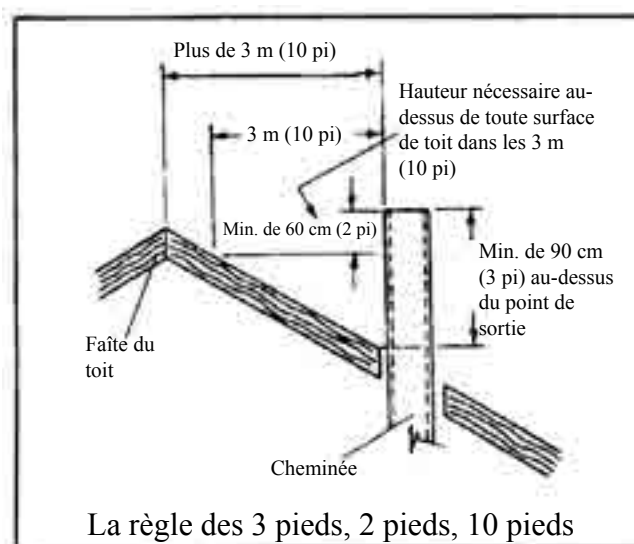
Pour les maisons mobiles (aux États-Unis seulement), il doit être relié à une cheminée préfabriquée, y compris les éléments d'installation, essayé pour utilisation en maison mobile; le diamètre doit correspondre au diamètre de l'ouverture du collier du conduit.

La hauteur minimale recommandée pour toute cheminée est de 4,8 m (16 pi) au-dessus de la hauteur du collier de conduit. Pour les installations en maisons fixes, un conduit rond (en maçonnerie ou préfabriqué homologué) de soit 150 mm (6 po), 180 mm (7 po) ou 200 mm (8 po) de diamètre peut être utilisé. Pour les cheminées en maçonnerie carrées ou rectangulaires, les dimensions nominales de 200 mm (8 po) de côté ou de 200 x 300 mm (8 x 12 po) peuvent être utilisées. Les codes exigent que toute cheminée pour combustibles solides doit dépasser de 90 cm (3 pi) le plus haut point duquel elle sort du toit. Puis, la cheminée doit dépasser de 60 cm (2 pi) au-dessus du point le plus haut dans un rayon de 3 m (10 pi). D'où la règle des 3 pieds, 2 pieds, 10 pieds:

**3 pi (90 cm) au-dessus du point de sortie du toit**  
**2 pi (60 cm) au-dessus de toute autre chose dans les**  
**10 pi (3 m) tout autour de la cheminée.**

**Ne reliez pas ce poêle à un conduit de cheminée qui sert pour un autre appareil.**

**REMARQUE:** La restriction de l'interdiction de relier plus d'un appareil au même conduit de cheminée s'applique particulièrement aux États-Unis. Alors qu'il est déconseillé d'utiliser la même cheminée pour plus d'un appareil, certaines exceptions sont possibles au Canada. Assurez-vous de contacter un inspecteur du code du bâtiment pour savoir si cette option est permise dans votre région et pour connaître les exigences spéciales pour une telle installation.



### 3. Évacuation vers une cheminée d'âtre existante

Dans certains cas, on peut utiliser une cheminée conforme aux normes employée à l'origine pour unâtre en maçonnerie. Outre les exigences indiquées dans les paragraphes ci-dessus, il est important de respecter tous les dégagements requis, y compris ceux entre la cheminée et les matériaux combustibles. N'oubliez pas d'inclure la protection du plancher dans vos plans. (Voir les paragraphes concernés dans cette section.) Comme beaucoup d'âtres ont été exposés à des manteaux et des garnitures en bois, il faut faire particulièrement attention aux dégagements par rapport à ces matériaux.

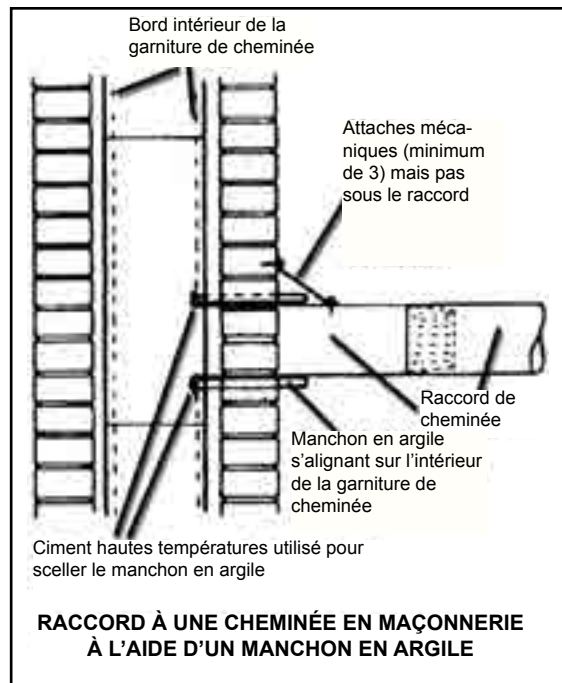
Si la cheminée de l'âtre se trouve derrière un mur combustible, il faut utiliser une traversée homologuée pour atteindre la cheminée en maçonnerie. Le raccord de cheminée doit pénétrer dans la cheminée à un endroit où elle possède une garniture et il faut condamner l'âtre. Par exemple, vous pouvez retirer le registre et le remplacer par un joint non combustible solide et hermétique (que l'on peut déposer pour inspection); ceci satisfait aussi l'exigence qu'aucun air ambiant ne puisse pénétrer dans la cheminée.

#### 1. Cheminée en maçonnerie existante

Si vous prévoyez utiliser une cheminée en maçonnerie existante, il faut la faire entièrement ramoner et inspecter. Tout défaut pouvant rendre la cheminée dangereuse ou inutilisable doit être réparé avant de s'en servir, à savoir une hauteur inadéquate, un défaut de structure, un bouchon, un dégagement incorrect par rapport à des matériaux combustibles, une ouverture non bouchée vers d'autres pièces de la maison, des traces de créosote ou de fuite de fumées, une porte de nettoyage desserrée ou manquante ou l'absence d'une garniture.

#### 2. Évacuation vers une cheminée existante

En cas de raccord vers une cheminée existante, plusieurs conditions sont nécessaires. Tout d'abord, que le raccord soit relié à la cheminée à travers un manchon ou une culotte, aucun ne doit dépasser au-delà de la surface intérieure de la garniture de cheminée, et tous deux doivent être fixés en place à l'aide de ciment réfractaire. (Un manchon est un tuyau en maçonnerie enfoncé dans la paroi de la cheminée; c'est en général la méthode préférée; une culotte est un morceau de tuyau en acier utilisé de la même façon.) Au Canada, la culotte possède des nervures ou des saillies permettant de bien le bloquer dans le ciment réfractaire. Dans tous les cas, le raccord évacue les fumées dans la cheminée en passant à travers le manchon ou la culotte. Dans le cas d'un manchon, le raccord coulisse complètement dans la maçonnerie jusqu'au rebord intérieur de la garniture du conduit et peut être facilement déposé en vue de l'inspection de la cheminée et du raccord. En cas de culotte, elle doit dépasser d'au moins 50 mm (2 po) dans la pièce de façon à attacher le raccord à l'aide de vis à tôle.



Ne brûlez aucun autre combustible que du charbon. N'utilisez jamais de substances très volatiles, telle l'essence, qui pourraient occasionner une explosion.

Lorsque des combustibles solides sont entièrement brûlés, ils produisent de l'eau et du dioxyde de carbone. Cependant, en cas de combustion lente, il peut se produire une quantité importante de monoxyde de carbone. En cas d'accumulation, ce monoxyde de carbone (inodore) peut être un poison mortel. Ceci en est évité par une aération et un tirage adéquats. Si vous sentez de la fumée, aérez bien la maison et contactez le détaillant pour faire vérifier le poêle et son tirage et pour bien régler la soupape barométrique.

D'autres causes d'une ventilation ou d'un tirage inadéquats sont la glace, le ventilateur d'évacuation, une prise d'air extérieur bouchée et un manque d'air dans la pièce. Si le fonctionnement du poêle semble lent et que vous sentez parfois des odeurs, vérifiez les points ci-dessus et augmentez le courant d'air dans la maison.

#### 4. Raccord à une cheminée préfabriquée

En cas de raccord vers une cheminée préfabriquée, assurez-vous de contacter les autorités locales compétentes en matière de code du bâtiment et de suivre exactement les directives du fabricant. N'utilisez que les pièces du fabricant et aucune technique d'installation de fortune. Toutes les cheminées préfabriquées doivent être conformes aux normes de hautes températures des É.-U. ou du Canada, UL 103 ou ULC S629.

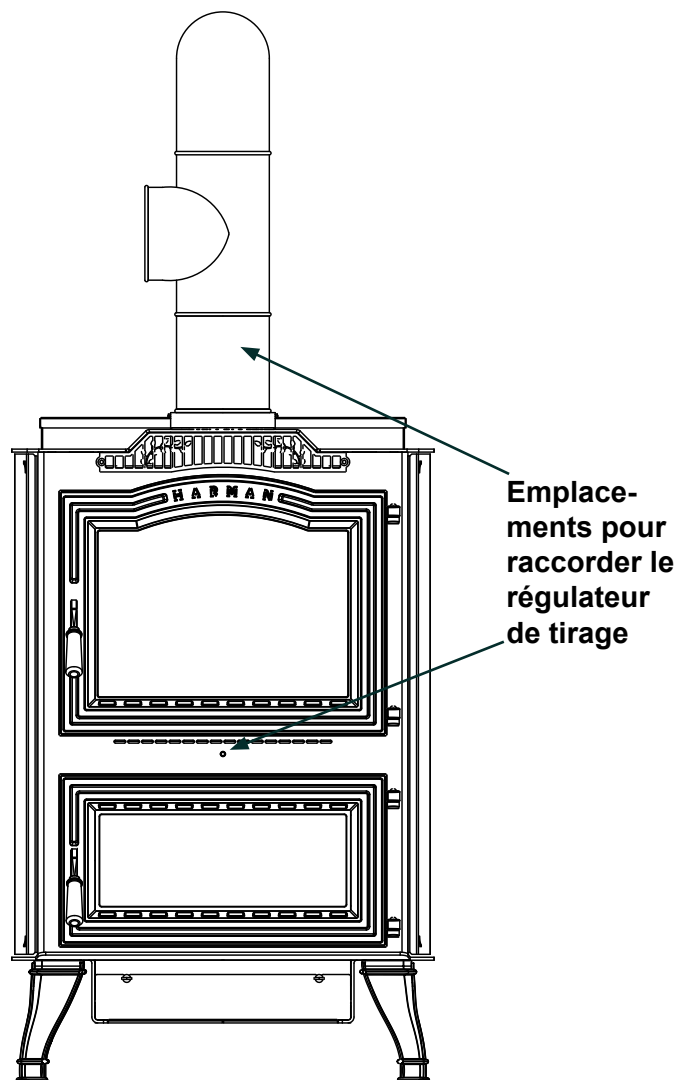


## E. Essai du tirage

En raison des dangers associés aux gaz émis par le charbon et des possibilités de dégagement de monoxyde de carbone, il est important d'équilibrer le débit d'air dans le poêle par rapport au tirage dans le conduit de cheminée. Le ventilateur de combustion possède une plaque obturatrice qui doit être réglée en fin d'installation. La soupape barométrique, le cas échéant, doit aussi être réglée pour éviter un excès de tirage dans le poêle. Effectuez les étapes suivantes pour garantir un fonctionnement sûr et efficace de votre poêle à charbon Super Magnum.

**Pour établir un tirage dans le conduit de cheminée, il faut démarrer un feu dans le poêle. Réferez-vous de nouveau à ces directives après avoir lu ce mode d'emploi en entier.**

- Percez un trou dans le tuyau de raccord dans le but d'y fixer un régulateur de tirage. Ce trou doit se trouver entre la soupape barométrique et le collier du conduit du poêle, dans un endroit caché car il sera refermé à l'aide d'un boulon après la vérification.
- Fixez le régulateur au trou dans le raccord. Une bonne cheminée aura du tirage sans feu ni source de chaleur. Réglez la soupape barométrique afin de maintenir entre -0,060 et -0,080 pouce de colonne d'eau.
- Déposez le régulateur du conduit et bouchez le trou à l'aide d'un boulon ou d'une vis. Avant de visser, vous pouvez aussi enduire les filets d'un silicone hautes températures.
- Puis retirez le boulon-bouchon à vis de réglage du devant du poêle Super Magnum. Ce bouchon est placé au centre, juste au-dessus de la porte du foyer. Fixez le tuyau du régulateur de tirage au poêle.
- Tournez le bouton de réglage de débit sur la position «Test». Ceci permet de faire tourner le ventilateur de combustion au maximum de sa tension ou de son régime.
- Fermez l'obturateur sur l'ouverture vers le ventilateur de combustion jusqu'à ce que la lecture de tirage dans le poêle soit comprise entre -0,03 et -0,04 po. Ceci garantit que le ventilateur ne dirigera jamais dans le poêle plus d'air que le tirage dans le conduit n'est capable de dégager.
- Débranchez le régulateur de tirage du poêle et reposez le boulon à vis.



### MISE EN GARDE



**N'utilisez pas le poêle si le tirage dans le conduit dépasse -0,080 po de colonne d'eau.**



## 6 Maison mobile

### A. Installation dans une maison mobile

#### Homologation pour maison mobile (É.-U. seulement)

1. Une prise d'air extérieur doit être prévue pour l'air de combustion et doit rester exempte de feuilles, de débris, de glace et de neige. Le passage de l'air extérieur ne doit pas être restreint lorsque la poêle fonctionne.
2. Les pièces de la prise d'air extérieur doivent être en métal. Elle doit être éloignée des matériaux combustibles et posséder un grillage contre les rongeurs.
3. L'appareil doit être fixé au plancher de la maison mobile au moyen de boulons. Des pattes sont fournies; il faut les fixer à l'aide de boulons tire-fond de la longueur appropriée.
4. L'appareil doit être mis à la terre par la charpente métallique de la maison mobile.
5. Toutes les exigences en matière de dégagement par rapport aux matériaux combustibles et de protection du plancher doivent être respectées.
6. Suivez les instructions du fabricant de l'évén.
7. L'installation doit être conforme à la norme de sécurité pour les maisons préfabriquées (HUD) CFR 3280, partie 24.
8. L'appareil ne doit jamais être installé dans une pièce prévue pour y dormir.



#### MISE EN GARDE

L'installation doit être conforme à la norme de sécurité pour les maisons préfabriquées (HUD) CFR 3280, partie 24.



#### MISE EN GARDE

**N'installez jamais l'appareil dans une pièce prévue pour y dormir.**

#### ATTENTION

**Maintenez l'intégrité structurelle de la maison mobile:**

- **Plancher, murs, plafond et toit.**

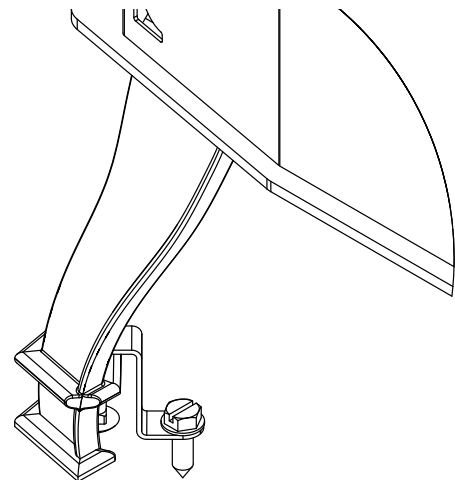
Ne coupez JAMAIS:

- les solives de plancher, poteaux des murs ni les poutres de plafond.
- aucun matériau de support qui réduirait l'intégrité structurelle.

#### ATTENTION

Ne tirez pas d'air de combustion extérieur venant:

- d'une cavité dans un mur, un plancher ou un plafond.
- d'un endroit fermé tel qu'un grenier ou un garage



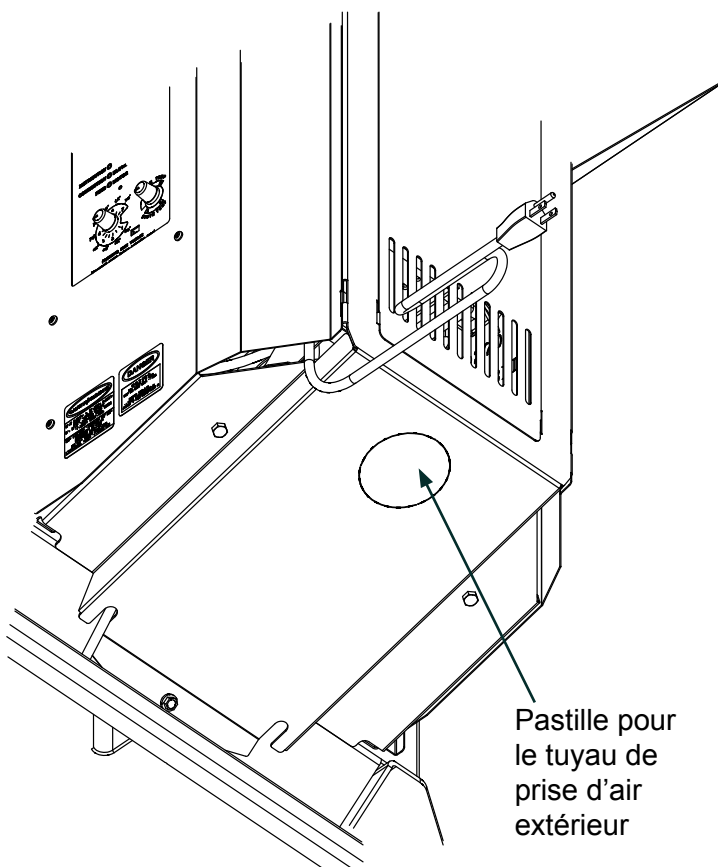
Ce schéma illustre la patte ayant servi à boulonner le poêle à la palette. Utilisez au moins deux boulons de ce type pour fixer le poêle sur le plancher de la maison mobile. La patte se glisse au-dessus de la tête de la vis de mise à niveau. L'installateur devra déterminer et se procurer les boulons tire-fond de la longueur voulue.

## 7 Montage de l'appareil

### A. Raccord de prise d'air extérieur

Pièces et fournitures nécessaires : 1 morceau de tuyau flexible en métal de 7,6 cm (3 po) de diamètre et de la longueur voulue; un grillage contre les rongeurs; un anneau de finition pour le pourtour du tuyau sur le mur intérieur.

1. Détachez la pastille de la plaque inférieure. Il y a trois petits endroits qui ne sont pas déjà découpés. Vous pouvez les couper à l'aide d'une scie à métaux ou d'une perceuse. Éliminez les ébarbures des découpes au moyen d'une lime ronde.
2. Déterminez l'endroit approprié pour le trou dans le mur. Assurez-vous de l'absence de poteaux, d'autres pièces de soutien, de câblage électrique et de plomberie dans le mur.
3. Percez le trou depuis l'extérieur avec une scie cylindrique ou alternative. Le trou doit être juste un peu plus grand que le diamètre du tuyau flexible en métal.
4. Fixez le grillage contre les rongeurs à un bout du tuyau et enfoncez le tuyau dans le mur jusqu'à ce que la partie arrière du grillage se place contre la surface extérieure.
5. Maintenez le tuyau en place pour déterminer avec précision la longueur voulue. Coupez le tuyau à la longueur déterminée.
6. Coulissez l'anneau de finition sur le tuyau, côté de l'intérieur.
7. Faites passer l'autre bout du tuyau dans la découpe de la plaque inférieure et fixez-le à la plaque à l'aide d'au moins deux vis. Le tuyau n'est pas relié directement au poêle; il sert à fournir de l'air extérieur en tant que source de proximité.
8. Fixez l'anneau de finition en place sur le mur intérieur.
9. Bouchez le pourtour du grillage à l'extérieur à l'aide de mastic silicone.



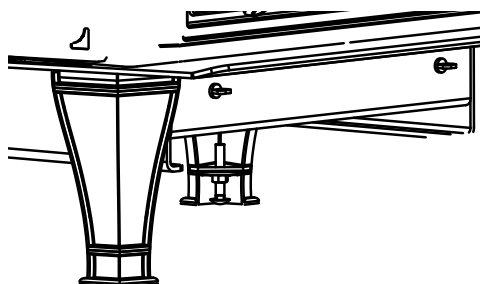
#### ATTENTION

Ne tirez pas d'air de combustion extérieur venant:

- d'une cavité dans un mur, un plancher ou un plafond.
- d'un endroit fermé tel qu'un grenier ou un garage.

## B. Mise à niveau de l'appareil

Pour régler les vis de mise à niveau, il faut d'abord desserrer l'écrou de blocage. Tournez la vis jusqu'à la hauteur désirée, puis resserrez l'écrou contre le pied en fer moulé.

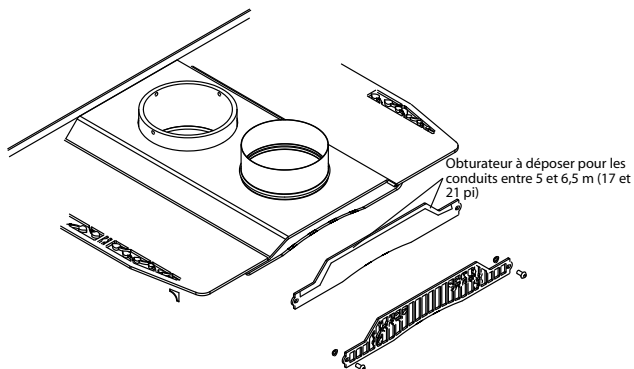


## C. Trousse de transfert de chaleur (option)

Le tuyau doit être en métal et conforme aux articles 2-1.1 et 2-1.3 de la norme 90B de la NFPA.

1. Levez et retirez le couvercle rond du dessus du poêle Super Magnum.
2. Installez le collier de départ du tuyau de conduit de 15 cm (6 po) dans l'ouverture ronde. En passant à travers le collier, recourbez ses pattes vers le haut pour bien le coincer sur le poêle.
3. Attachez le conduit de 15 cm (6 po), venant d'une bouche de chaleur éloignée d'un **minimum de 5 m (17 pi)** au collier. Fixez le conduit au collier à l'aide d'au moins trois vis à tôle.
4. Maintenez un dégagement d'au moins 2,5 cm (1 po) par rapport à tout matériau combustible sur toute la longueur du conduit.
5. Si l'on désire un transfert maximal de chaleur par le conduit, remplacez la grille à air du devant du poêle par la plaque obturatrice fournie dans la trousse (voir page 18)

**POUR VOTRE SÉCURITÉ**- avec une longueur de conduit entre 5 et 6,5 m (17 et 21 pi), l'obturateur de 13 mm (0,5 po) **DOIT** être déposé du dessus de la plaque. Avec 6,5 m (21 pi) ou plus, la plaque peut rester fermée, laissant l'air chaud se dégager par le tuyau de transfert de chaleur.



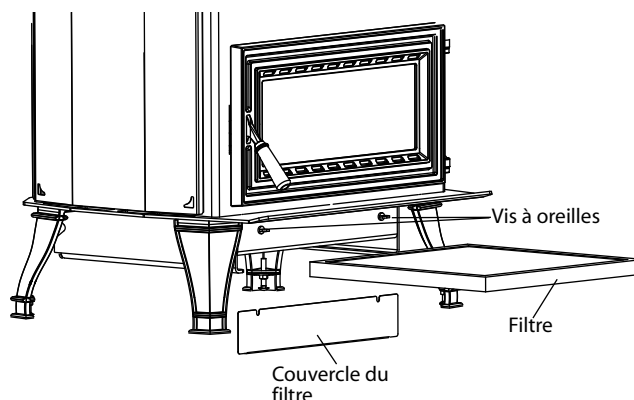
**Ne reliez pas ce poêle au conduit d'alimentation d'une chaudière existante. Cette option n'est prévue que pour une seule bouche de chaleur.**

## D. Filtre à air

Pour garantir la circulation d'un air propre dans l'échangeur de chaleur, le poêle Super Magnum est muni d'un filtre à air remplaçable. Le filtre est situé sous le poêle. Pour déposer le filtre, desserrez les deux vis à oreilles et déposez le couvercle. Dégagez le filtre en le couissant par la fente sur le devant du profilé.

Vérifiez le filtre à la recherche de dégâts; au besoin, remplacez-le.

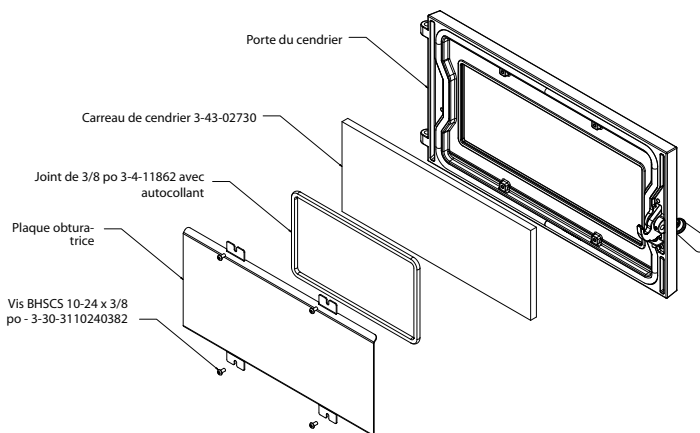
Les filtres de rechange peuvent s'obtenir auprès du détaillant Harman, dans les quincailleries ou les centres pour le bâtiment. Assurez-vous d'éteindre le ventilateur avant de remplacer le filtre.



## E. Trousse de carreau décoratif (option)

Pour installer le carreau en option sur le cendrier, il faut d'abord démonter la porte du cendrier.

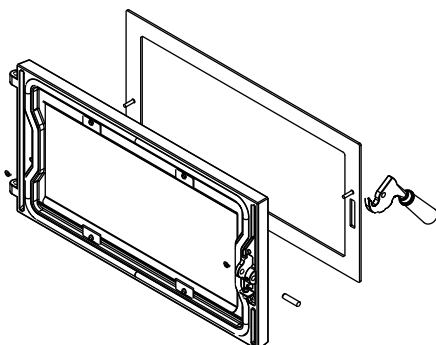
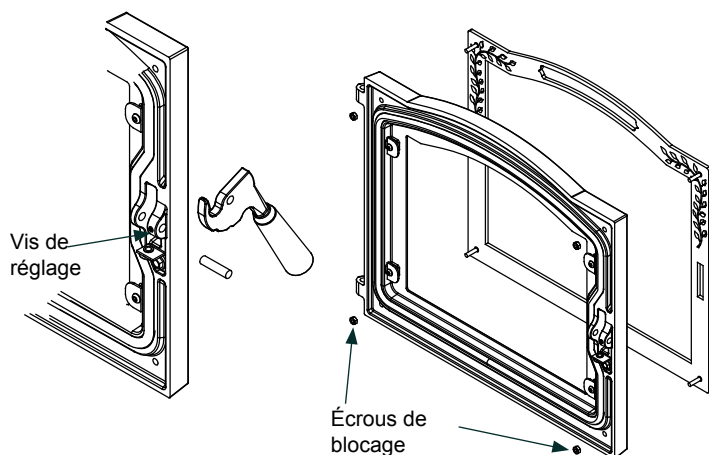
1. Posez la porte du cendrier, le devant vers le bas, sur une surface plane.
2. Déposez les quatre vis qui maintiennent la plaque obturatrice dans la porte.
3. Posez la plaque et les vis sur le côté, et posez le carreau en place dans la porte en s'assurant de bien le centrer sur le joint.
4. Appliquez le joint autocollant sur le dos du carreau.
5. En inversant la plaque obturatrice par rapport à sa position d'origine, elle devient maintenant la plaque de renfort pour le carreau. Fixez le tout à l'aide des quatre vis.



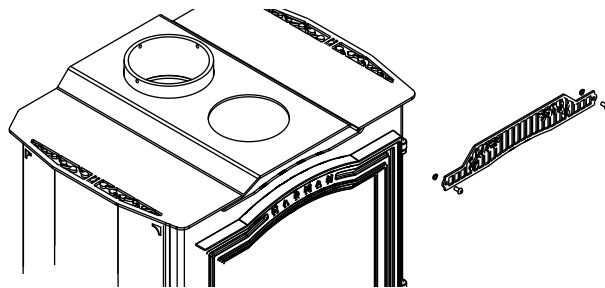
## F. Trousse de garniture de porte (option)

La trousse de garniture de porte comprend un cadre en acier inoxydable brossé pour chaque porte, et une grille à air. Pour installer cette trousse en option, il faut d'abord déposer les mécanismes de verrouillage des portes. La méthode est la même pour les deux portes.

1. À l'aide d'une clé hexagonale, desserrez la vis de réglage du verrou. Déposez le verrou et la poignée.
2. Déposez la porte du poêle. Posez-la, devant vers le bas, sur un matériau mou.
3. Repérez les quatre bosses de perçage sur les coins intérieurs de la porte. À l'aide de la mèche (de 1/4 po) fournie, percez un trou dans chaque coin (deux endroits sur la porte du cendrier).
4. Enfoncez les goujons de garniture de porte dans les trous. À l'aide d'un tourne-écrou, fixez avec les écrous fournis. Ces écrous sont placés sur le goujon avec le côté triangulaire dirigé vers le haut. Avant de serrer les écrous à fond, vérifiez que le cadre est bien calé dans le retrait de la porte. Ne serrez pas trop les écrous. Le cadre pourrait se déformer ou le goujon pourrait se détacher du cadre.
5. Reposez la porte sur le poêle. Reposez le verrou en inversant l'ordre de démontage de l'étape 1.



Pour installer la grille à air, déposez la grille peinte existante. Puis en utilisant les mêmes deux vis et rondelles à ressort, installez la grille en acier inoxydable brossé.



## G. Installation de la sonde de température ambiante

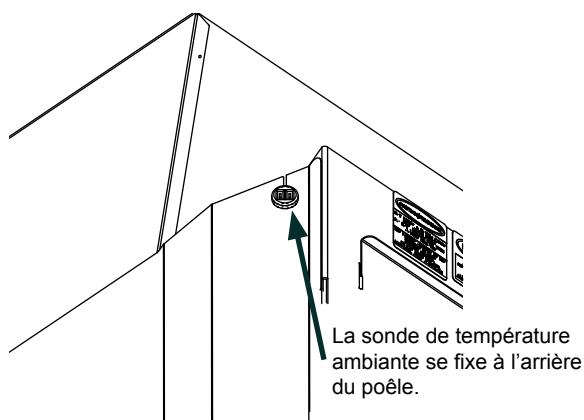
Bien que non obligatoire, il est recommandé de relier une sonde de température ambiante à chaque installation. En utilisant un fil de calibre minimal de 18, vous pouvez épaissir une longueur supplémentaire pour atteindre la sonde. Voici quelques endroits types pour la sonde;

- sur un mur intérieur près du ou à la place d'un thermostat mural ordinaire.
- sur le pied d'une table basse ou d'un meuble d'appui près de l'endroit où vous êtes souvent assis.
- pendu derrière le poêle, caché, et servant de détecteur de retour d'air.

**Remarque :** En cas d'installation d'une sonde de température ambiante, limitez la distance par rapport au poêle à un maximum de 7,5 m (25 pi).

Une fois l'endroit décidé, acheminez le fil jusqu'à l'arrière du poêle. Sertissez les deux bornes femelles sur les deux bouts des fils et branchez-les dans la prise prévue sur la partie arrière droite du poêle. Ces raccords n'ont pas de polarité spécifique.

**Remarque :** Si la sonde de température ambiante est placée trop près du poêle, ou dans la trajectoire directe d'une bouche de chaleur, il faudra peut-être relever le réglage de température afin de maintenir une température confortable partout dans la pièce chauffée.



## 8 Mode d'utilisation

### A. Spécifications du combustible

Le poêle Super Magnum est conçu pour être alimenté en charbon anthracite «Rice» seulement. Ce type de charbon dur est extrait pour la plupart dans l'est des États-Unis. Après l'extraction, les gros blocs d'anthracite sont concassés en petits morceaux utilisables dans les appareils de chauffage. Au cours de ce procédé, le charbon est trié par tailles. En bref, le calibre «Rice» a une taille maximale de 10 mm (3/8 po) et une taille minimale de 5 mm (3/16 po).

La plupart des fournisseurs de charbon lavent l'anthracite ou le mouillent pour le livrer afin de minimiser la formation de poussière. Cependant, le charbon doit être sec lorsqu'on charge le poêle. Il est donc recommandé d'acheter le charbon bien avant la période de chauffe pour lui laisser le temps de sécher. Qu'il soit en sacs ou en vrac, le charbon doit être remisé dans un endroit sec.

**ATTENTION : Le poêle n'est homologué que pour brûler du charbon. L'emploi d'un autre combustible, sauf dans le but unique d'enflammer le charbon, annule la garantie et peut endommager le poêle ou la maison.**

#### AVIS

Le charbon récemment livré est souvent humidifié pour éliminer la poussière lorsqu'il est chargé et déchargé. Le charbon mouillé «Rice» ne coule pas aussi bien que du charbon un peu humide ou sec. Il n'est pas recommandé de brûler du charbon mouillé, mais il est évident que, si c'est le seul charbon utilisable, il vaut mieux le brûler que d'avoir froid. S'il vous faut brûler du charbon mouillé, il faudra sûrement augmenter son débit pour obtenir la même allure de feu. Si cela est fait une ou deux fois par an, cela ne va pas endommager le poêle, pourvu que ce dernier soit allumé et bien chaud. Il se produit des dégâts lorsqu'on laisse du charbon mouillé dans la trémie et que le poêle est froid. Ceci va rouiller et corroder les pièces, ce qui n'est pas couvert par la garantie.

#### MISE EN GARDE

**N'UTILISEZ JAMAIS NI ESSENCE, NI COMBUSTIBLE POUR LANTERNES, NI KÉROSÈNE, NI ALLUME-BARBEQUE NI AUCUN LIQUIDE SIMILAIRE POUR ALLUMER CET APPAREIL OU EN RAVIVER LE FEU. GARDEZ TOUS CES PRODUITS LIQUIDES À UN ENDROIT ÉLOIGNÉ DU POÊLE ALLUMÉ.**

### B. Généralités sur l'utilisation

La commande ESP (sonde de température d'évacuation) du poêle Super Magnum maintient un rendement correspondant à votre demande de chauffage. Il y a deux modes de fonctionnement : le mode Température du poêle, où la commande maintient une température constante spécifiée, quelles que soient les conditions de température ambiante, et le mode Température ambiante, où la commande règle l'allure de chauffe pour maintenir le réglage de température spécifié. Quel que soit le mode choisi, le fonctionnement est contrôlé par la température de l'évacuation, détectée par la sonde ESP, et par le tableau de commande à microprocesseur.

Examinons maintenant ces deux dispositifs de commande et leurs fonctions.

#### MISE EN GARDE

**ACHEMINEZ BIEN LE CÂBLE ÉLECTRIQUE LOIN DU POÊLE. NE LE FAITES PAS PASSER SOUS OU DEVANT LE POÊLE.**

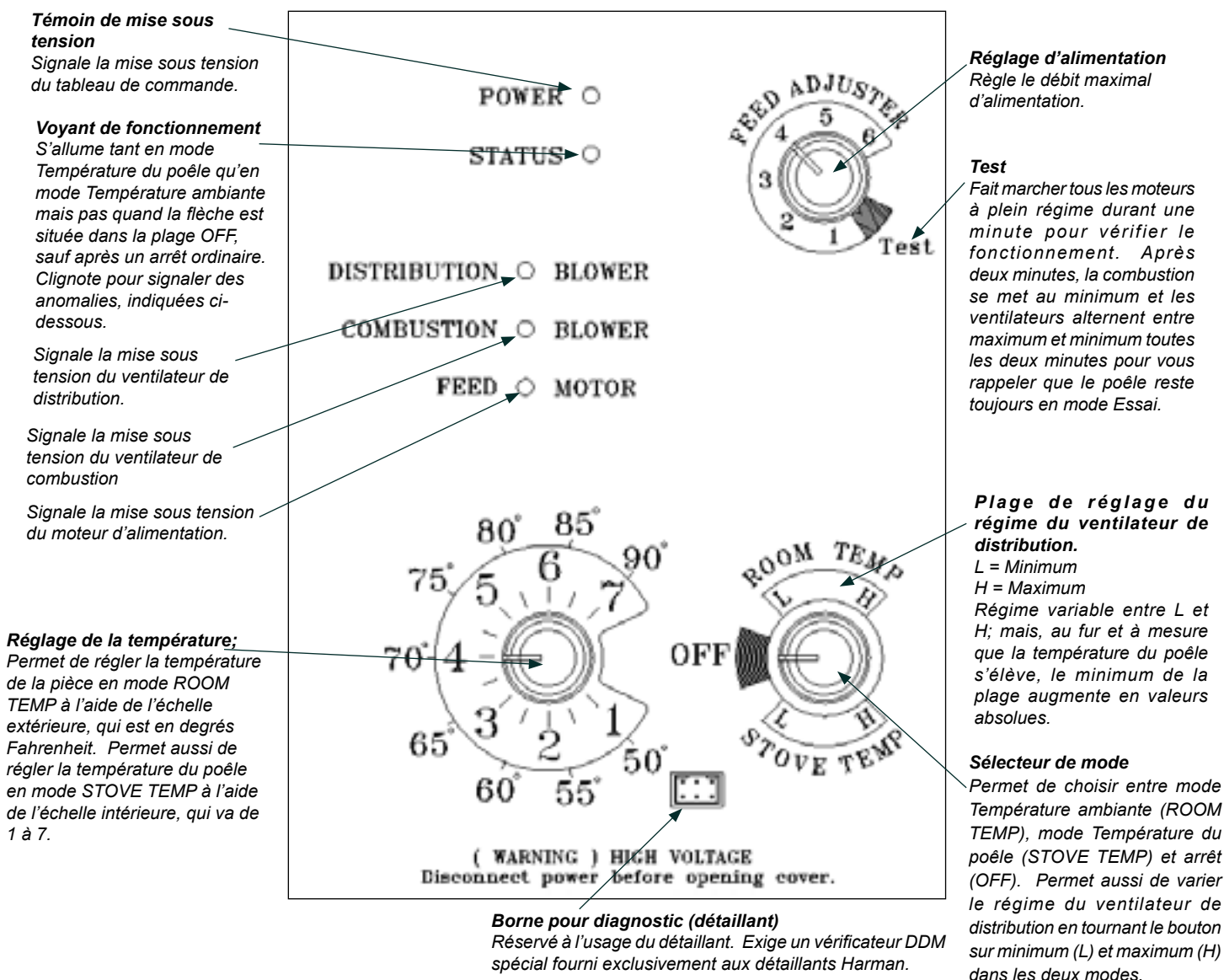
#### 1. Sonde de température d'évacuation (ESP)

La sonde ESP est une sonde thermométrique minuscule située dans le conduit d'évacuation. La sonde modifie sa résistance thermique sur la base des légers changements de température, qui est contrôlée par le tableau de commande et est utilisée pour déterminer le besoin de changement de l'allure de chauffe afin de satisfaire à la demande de température.



## 2. Tableau de commande

Comme indiqué précédemment, le tableau de commande possède un microprocesseur, qui a donc la capacité de « penser » et de se régler sur la base des températures détectées et de la température demandée. Le tableau de commande peut aussi détecter automatiquement les défauts de fonctionnement.



### Anomalies signalées par le voyant de fonctionnement

**3 clignotements:** Indique que la sonde ESP a dévié trop souvent hors de son réglage. Peut signaler une accumulation de cendres, etc., dans le conduit ou l'échangeur de chaleur. Effectuez une remise à zéro manuelle.

**4 clignotements:** Indique que le circuit de la sonde de température ambiante n'est pas complet. Peut signaler un mauvais raccord ou une coupure du fil de la sonde (ne se produit qu'en mode Température ambiante)

**Remise à zéro manuelle:** Placez le Sélecteur de mode sur OFF et coupez le courant pendant une seconde. Rebranchez et repassez au réglage initial.

**Interrupteurs du tableau de commande:** Sur le dessus du tableau de commande se trouve un bloc de 8 interrupteurs. Ces interrupteurs «ON-OFF» (Marche-Arrêt) sont utilisés pour régler les heures et les températures pour les différents modèles de poêles. Pour ce modèle, les interrupteurs 5, 7 et 8 doivent être sur ON et les autres sur OFF. **NE CHANGEZ JAMAIS CES RÉGLAGES VOUS-MÊME, SOUS PEINE DE CAUSER DE GRAVES PROBLÈMES.**



**DE GRAVES PROBLÈMES.** De même, sachez que s'il faut remplacer une sonde ESP, il faudra peut-être changer l'un des interrupteurs. Il est fortement recommandé de demander à un mécanicien qualifié d'effectuer les réparations de ce poêle.



a. Réglage de l'alimentation

Le tableau de commande fonctionne sur un cycle de temps d'une minute. Chaque minute, le tableau programme ce qu'il faut faire dans la minute qui va suivre afin de maintenir ou d'atteindre la température désirée. Ce que vous programmez sur le cadran de réglage d'alimentation, c'est la quantité maximale de temps d'alimentation, par minute, que vous permettez. Le tableau détermine ensuite automatiquement la durée de l'alimentation, JUSQU'AU maximum indiqué sur le cadran. Par exemple, un réglage à 4 permettra un maximum de 40 secondes par minute d'alimentation. Si la température ambiante est satisfaite avec une alimentation pendant seulement 20 secondes, c'est la durée pendant laquelle le tableau fera alimenter le poêle. Dans la plupart des conditions, le réglage à 4 convient; cependant, selon la qualité du combustible, il pourra falloir un réglage supérieur ou inférieur. Le débit d'alimentation est trop élevé si vous constatez que du charbon non brûlé ou qui brûle encore est poussé hors de la grille pendant une période de forte allure de chauffage. De façon idéale, pendant une telle période, il faut que l'on voie de 2 à 3 cm (1 po) de cendres en avant du charbon qui brûle. Un réglage pour une alimentation trop faible peut empêcher d'atteindre la température désirée. Garder le réglage à 4 ou au-dessus fournira un bon rendement avec la plupart des charges de charbon. Prévoyez un minimum d'une heure entre les réglages.

**Remarque : Comme le tableau de commande alimente selon les besoins, il suffit de régler l'alimentation lorsque la demande maximale se produit. (En mode Température du poêle, un réglage à 7 va créer la demande maximale.)**

b. Sélection du mode

Le mode Room-Temp est le mode de fonctionnement idéal si vous désirez maintenir une température confortable dans la pièce. Au fur et à mesure que la température extérieure change, le poêle Super Magnum ajuste l'alimentation pour maintenir la température désirée dans la pièce. En vue du meilleur rendement, assurez-vous que la sonde de température ambiante est située en dehors de tout courant d'air, pas près du plancher ni près d'un mur extérieur.

Le mode Stove-Temp est un mode de fonctionnement plus manuel. Le poêle est réglé à une allure de chauffe constante, quelle que soit la température de l'air extérieur. Il est à noter que, lors des journées les plus froides, l'espace chauffé à l'intérieur sera plus frais que lors des journées plus chaudes. Le seul avantage réel de ce mode de fonctionnement est que vous savez toujours exactement combien de temps va durer une trémie de charbon car la consommation reste relativement la même.

c. Cadran de la température

Ce cadran a deux buts. En mode Room-Temp, vous choisissez la température que vous désirez que le poêle maintienne selon la sonde de température ambiante, indiquée en degrés Fahrenheit, entre 50 et 90 °F. En mode Stove-Temp, vous choisissez un réglage de température entre 1 et 7, le 1 étant le minimum et le 7 le maximum d'allure de chauffe.

d. Réglage du régime du ventilateur de distribution

Le sélecteur de mode possède aussi, pour chaque mode, une graduation de L (min.) à H (max.). Il s'agit d'un variateur de régime pour le ventilateur de distribution. **L** est le réglage minimal, et **H** le réglage maximal. Il est important de noter que le ventilateur ne se met en marche que lorsque la sonde ESP a détecté une température suffisamment élevée, afin d'éviter toute pénétration d'air froid dans la pièce. De plus, lorsqu'il est réglé au minimum, le régime du ventilateur augmente automatiquement au fur et à mesure de l'augmentation de la température du poêle.

**Pendant que le poêle fonctionne, gardez bien fermés le couvercle de la trémie, le cendrier et les ouvertures de vérification du feu. Maintenez en bon état les joints de toutes les portes. Remplacez-les selon les besoins, en utilisant des pièces à obtenir auprès du détaillant Harman.**

**Un fonctionnement avec une ou plusieurs portes ouvertes entraîne une surchauffe qui pourrait endommager le poêle, la cheminée ou le conduit de raccord et causer un incendie.**

## C. Avant la première utilisation

- Assurez-vous que le poêle est bien installé et que toutes les exigences en matière de sécurité ont été respectées. Faites particulièrement attention aux dégagements par rapport aux matériaux combustibles, à la protection du plancher et aux directives sur l'évacuation des fumées.
- Essayez les détecteurs de fumée et de CO, selon les spécifications de leur fabricant.
- Vérifiez bien que le cendrier et le foyer du poêle sont vides.
- Lisez entièrement ce mode d'emploi.

## D. Première mise en service de l'appareil

1. Le sélecteur de mode étant sur la position OFF, et le réglage de l'alimentation PAS sur la position «Test» (Essai), branchez la fiche électrique dans une prise murale reliée à la terre.
2. Remplissez la trémie de charbon SEC.
3. Placez un peu de charbon sur la grille du foyer, en remplissant la goulotte à l'arrière.
4. Tournez le sélecteur de mode sur le mode désiré. **Si vous choisissez le mode ROOM TEMP, assurez-vous de tourner le cadran de température à une température supérieure à celle de la pièce.**
5. Remplissez le reste des grilles d'un mélange de boulets de bois, de charbon «Rice» et de gel de démarrage.
6. Enflammez le gel à l'aide d'une allumette et fermez la porte.
7. Ce n'est qu'après que la température de la sonde ESP a augmenté que l'alimentation commencera pour augmenter la taille du feu.

AVANT DE VERSER LE GEL DE DÉMARRAGE SUR LE MÉLANGE À ENFLAMMER, ASSUREZ-VOUS QUE LE VENTILATEUR DE COMBUSTION FONCTIONNE.

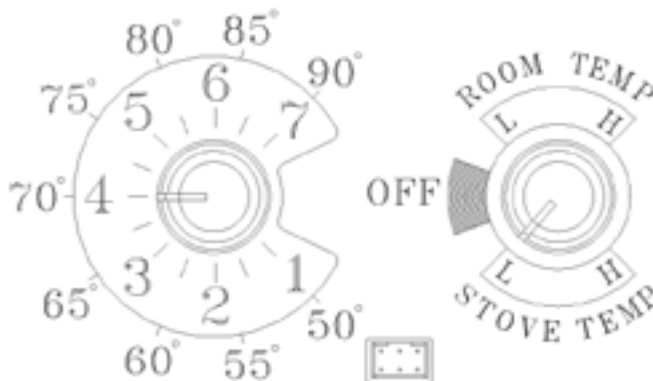
### MISE EN GARDE



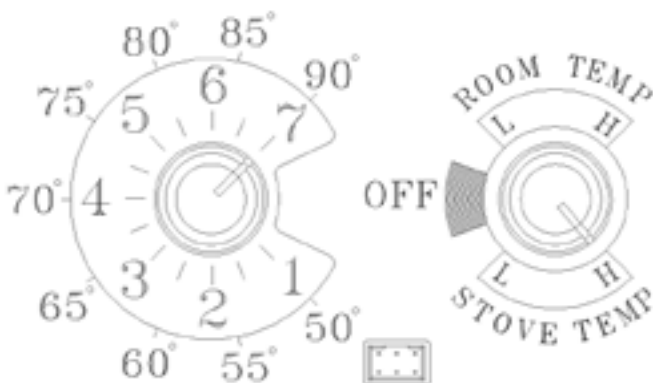
**N'UTILISEZ JAMAIS NI ESSENCE, NI COMBUSTIBLE POUR LANTERNES, NI KÉROSÈNE, NI ALLUME-BARBEQUE NI AUCUN LIQUIDE SIMILAIRE POUR ALLUMER CET APPAREIL OU EN RAVIVER LE FEU. GARDEZ TOUS CES PRODUITS LIQUIDES À UN ENDROIT ÉLOIGNÉ DU POÊLE ALLUMÉ.**

## E. Caractéristiques du feu

Après allumage, l'aspect du feu diffère progressivement. Au début, en raison des boulets de bois, les flammes seront plutôt hautes et jaunes. Au fur et à mesure que le bois brûle, et que la charbon commence à s'enflammer, les flammes jaunes raccourcissent et se mélangent à des flammes bleues. Quand le bois a entièrement brûlé, et que seul le charbon se consume, on aperçoit plutôt des flammes bleues, presque invisibles si la pièce est très éclairée. Lorsque le feu se calme, on observe une bande d'environ 5 cm (2 po) de charbon ardent à travers les grilles. Lorsqu'une température maximale est désirée, le débit idéal d'alimentation déplacera cette bande à environ 3 à 5 cm (1 à 2 po) du bout des grilles. Laissez passer environ une heure de chauffe avant d'effectuer des changements du débit d'alimentation.



Ce réglage donne un débit de chaleur moyen continu, avec le ventilateur de distribution tournant à régime faible.



Ce réglage donne un débit de chaleur maximal continu, avec le ventilateur de distribution tournant à régime maximal.

# 9 Dépannage

En cas d'installation, d'utilisation et d'entretien appropriés, le poêle vous fournira des années de service sans problème. En cas de problème éventuel, ce guide de dépannage aidera une personne qualifiée dans le diagnostic du problème et pour la mesure de correction à prendre. Ce guide ne doit être utilisé que par des réparateurs qualifiés.

| Problème                                                   | Cause possible                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Mesure de correction                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Appareil branché, pas de réponse.                          | Pas de courant dans la prise.<br>Cordon ou raccord défectueux.<br>Fusible défectueux sur le tableau de commande.<br>Tableau de commande défectueux.                                                                                                                                                            | Vérifiez le disjoncteur au panneau électrique.<br>Réparez ou remplacez le cordon.<br>Remplacez le fusible de 6 A du tableau.<br>Remplacez le tableau de commande.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Le feu s'éteint, pas de charbon sur les grilles.           | Manque de charbon.<br>Charbon mouillé coincé dans la trémie.<br>Corps étranger obstruant la trémie.<br>Corps étranger obstruant l'alimentation.<br>Défaut de fonctionnement du mécanisme d'alimentation.                                                                                                       | Vérifiez la trémie. Remplissez-la de charbon.<br>Ne chargez pas de charbon mouillé dans la trémie.<br>Videz la trémie et recherchez l'obstacle.<br>La trémie étant vide, examinez la goulotte d'alimentation.<br>Vérifiez le fonctionnement du moteur, de la tige et du bloc du poussoir.                                                                                                                                                |
| Le feu s'éteint, les grilles pleines de charbon.           | La plaque de réduction du ventilateur de combustion est fermée.<br>Le ventilateur de combustion est mal placé.<br>Accumulation de cendres sous les grilles.<br>Le démarrage n'a pas fonctionné.<br>Défaut de la sonde ESP; lecture de température très élevée sur le vérificateur DDM quand le poêle est froid | Réglez la plaque de réduction à l'aide du régulateur de tirage.<br>Assurez-vous que le ventilateur est bien calé en position.<br>Déposez les grilles et nettoyez le foyer.<br>Suivez le mode de démarrage indiqué.<br>Remplacez la sonde ESP                                                                                                                                                                                             |
| Charbon non brûlé ou partiellement brûlé dans le cendrier. | Présence de pierres noires dans le charbon.<br>Débit d'alimentation trop élevé.                                                                                                                                                                                                                                | Essayez un charbon différent.<br>Placez l'alimentation sur un réglage inférieur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Le charbon passe par les côtés du cadre des grilles.       | Les scories dans les cendres réduisent le débit du charbon sur les grilles.                                                                                                                                                                                                                                    | Réglez la plaque de réduction à l'aide du régulateur de tirage. Un débit d'air trop élevé fait fusionner les cendres.<br>Le charbon mouillé ne coule pas facilement.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Présence de trop de fines dans le bac des fines.           | Fourniture de charbon sale.<br>La restriction de l'alimentation entraîne le broyage du charbon.<br>Le racloir des fines est mal réglé.                                                                                                                                                                         | Essayez un charbon différent.<br>Retirez le charbon de la trémie et recherchez un objet étranger ou un gros morceau de charbon.<br>Réglez le racloir (voir page 29).                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| En position «OFF», le poêle de s'arrête pas.               | Pas laissé assez de temps.<br><br>Sonde ESP sale ou défectueuse.<br><br>Le sélecteur de mode n'est pas exactement sur OFF.                                                                                                                                                                                     | Ordre d'arrêt : Alimentation faible jusqu'à refroidissement de la sonde ESP. Le ventilateur de combustion doit être arrêté à moins que le feu soit à sa température maximale.<br>Déposez et nettoyez la sonde.<br>Branchez le vérificateur DDM pour contrôler la température et les paramètres d'arrêt du poêle.<br>Le voyant de fonctionnement s'éteint lorsque le bouton est sur OFF (à moins d'un code d'anomalie à 3 clignotements). |
| Le ventilateur de distribution ne fonctionne pas.          | La température ambiante désirée est obtenue.<br>L'allumage ne réussit pas.                                                                                                                                                                                                                                     | Après obtention de la température ambiante désirée, le ventilateur s'arrête.<br><br>De plus, le ventilateur de distribution ne tourne pas tant que la sonde ESP détecte une température assez élevée pour garantir que l'air distribué est chaud.                                                                                                                                                                                        |

# 10 Réparations et entretien

## A. Mode d'arrêt

Le meilleur moyen d'arrêter le poêle est de le laisser s'éteindre lui-même par manque de charbon, ce qui abaissera la température de façon naturelle. Cette méthode est particulièrement recommandée pour l'arrêt après la période normale de chauffe.

Sinon, placez le sélecteur de mode sur la position OFF et vérifiez que le voyant de fonctionnement s'éteint. Le protocole d'arrêt du tableau de commande permettra d'éteindre le feu de façon sécuritaire.

**Suie - Formation et nécessité d'élimination**- Lorsque le charbon brûle, les produits de combustion se combinent à l'humidité pour former de la suie qui s'accumule sur la garniture du conduit de cheminée. Si elle s'enflamme, la suie peut former un feu très chaud. Il faut inspecter la cheminée et le raccord au moins tous les deux mois pendant la période de chauffe afin de déterminer si de la suie s'est accumulée. Dans ce cas, elle doit être éliminée pour réduire les risques de feu de cheminée.

**Si un feu de cheminée se produit;** retirez des grilles tout le charbon qui brûle en le raclant dans le cendrier. Retirez le cendrier, portez-le avec précaution à l'extérieur et placez-le sur la terre, à l'écart de tous matériaux combustibles. Placez le sélecteur de mode sur OFF et appelez les pompiers. Ne remettez pas le poêle en marche tant qu'un professionnel n'a pas inspecté et autorisé l'utilisation de la cheminée et du raccord.

## B. Tableau de référence de l'entretien

| Nettoyage ou inspection               | Fréquence                                                   |    | Chaque jour | Chaque semaine | Chaque mois | Chaque année |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----|-------------|----------------|-------------|--------------|
| Zone sous les grilles                 | Après combustion d'une tonne de charbon                     | OU |             |                | X           |              |
| Élimination des cendres               | À chaque remplissage de la trémie                           | OU | X           |                |             |              |
| Ventilateur de combustion             | Plus fréquemment selon l'environnement                      | OU |             |                |             | X            |
| Filtre à air de distribution          | Remplacez selon les besoins                                 | OU |             |                | X           |              |
| Ventilateur de distribution           | Plus fréquemment selon l'environnement                      | OU |             |                |             | X            |
| Inspection des verrous de porte       | Avant la période de chauffe                                 | OU |             |                | X           |              |
| Bac des fines                         | Selon la qualité du charbon                                 | OU |             | X              |             |              |
| Nettoyage complet du foyer            | En fin de période de chauffe                                | OU |             |                |             | X            |
| Vitre de la porte                     | Vue obstruée sur le feu                                     | OU |             | X              |             |              |
| Échangeur de chaleur/Racloir à chaîne | À chaque remplissage de la trémie                           | OU | X           |                |             |              |
| Trémie                                | À chaque remplissage de charbon                             | OU |             |                |             | X            |
| Mécanisme d'évacuation                | Plus fréquemment selon la qualité et la quantité du charbon | OU |             |                |             | X            |

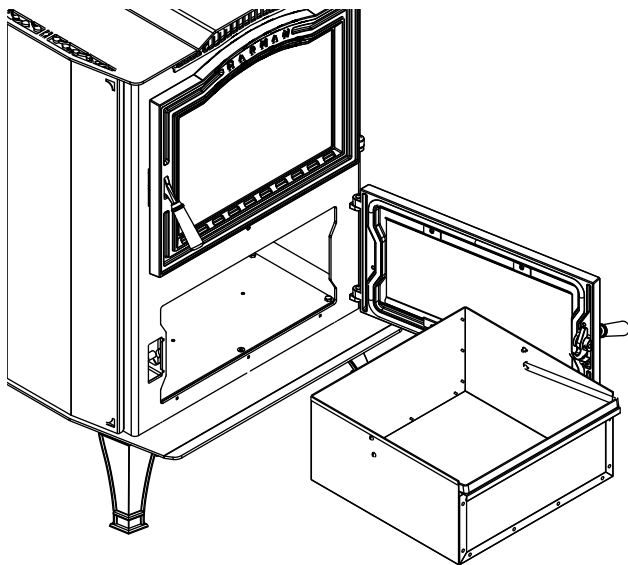
## C. Mode général d'entretien

### 1. Élimination des cendres

- **Fréquence:** chaque jour
- **Par:** l'utilisateur

#### Portez des gants en cuir pour éviter les brûlures!

Ouvrez la porte du cendrier en levant la poignée de verrouillage et en pivotant la porte. Retirez le cendrier du poêle, par la lèvre sur son devant. Lorsque le cendrier est retiré du poêle, vous pouvez relever sa poignée pour mieux le soulever.



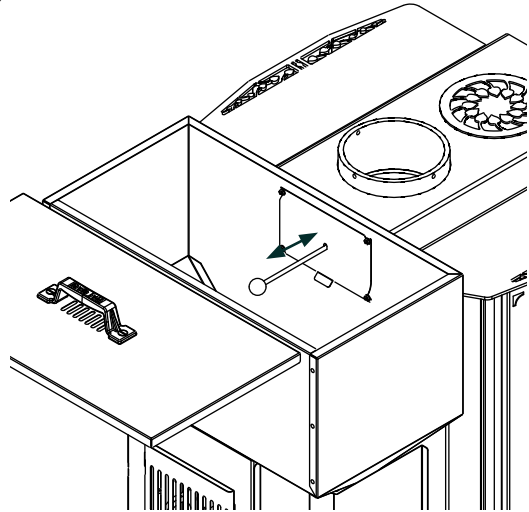
Les cendres doivent être placées dans un contenant métallique muni d'un couvercle qui ferme bien. Ce contenant fermé doit être posé sur un plancher incombustible ou sur la terre, à une bonne distance de tous matériaux combustibles, en attendant l'extinction finale des cendres. Si les cendres sont enfouies sous la terre ou dispersées d'une autre façon, il faut les garder dans le contenant fermé jusqu'à leur refroidissement complet. N'utilisez pas le contenant pour d'autres débris ni déchets de jardin.

### 2. Racloir à chaîne de l'échangeur de chaleur

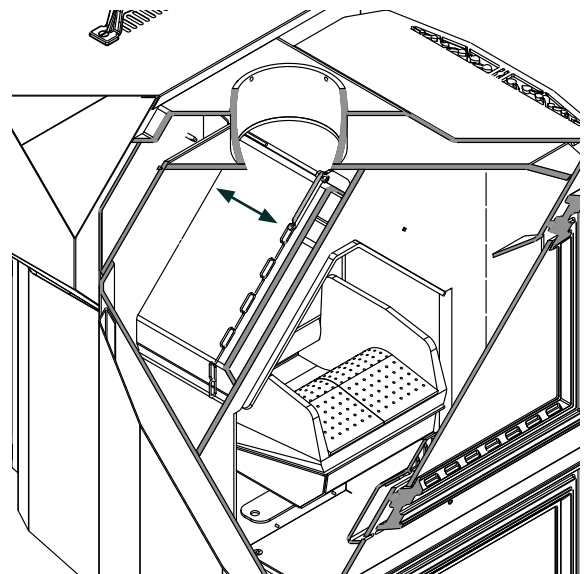
- **Fréquence:** chaque jour
- **Par:** l'utilisateur

#### Portez des gants pour effectuer ce travail

Chaque fois que vous ajoutez du charbon dans la trémie, profitez-en pour nettoyer les surfaces de l'échangeur de chaleur. Il est évident que plus la surface d'échange de chaleur est propre, plus l'efficacité du transfert thermique sera grande.



Déposez le couvercle de la trémie et posez-le à proximité. Attrapez le bouton de la tige de raclage et tirez-la vers l'arrière de la trémie. Repoussez le bouton de la tige vers l'intérieur, vers l'avant de la trémie, et ce plusieurs fois. Ce mouvement déplace une chaîne à travers chacune des surfaces d'échange de chaleur et fait ainsi tomber les cendres volantes dans le cendrier.



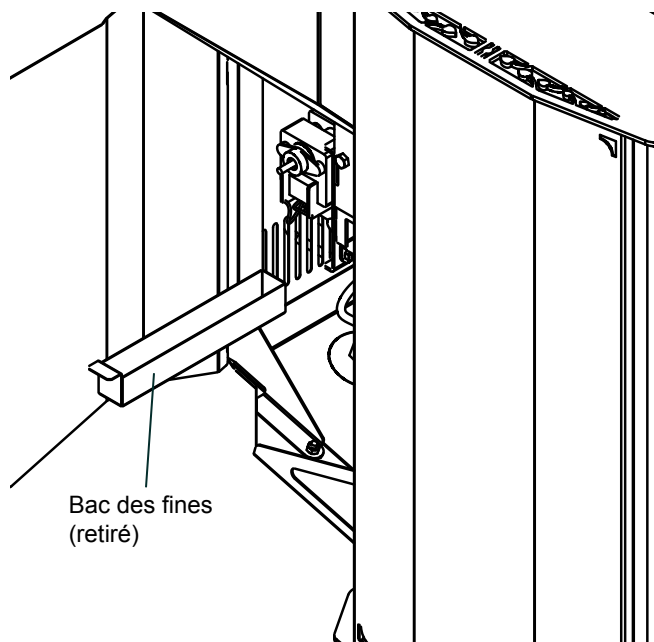


### 3. Vidage du bac des fines

- **Fréquence:** chaque semaine
- **Par:** l'utilisateur

#### Portez des gants pour effectuer ce travail

Les fines sont des particules minuscules, telle de la poussière, qui tombent du mécanisme d'alimentation pendant le fonctionnement du poêle. Selon le charbon utilisé, il faudra peut-être vider ce bac plus fréquemment. Ouvrez la porte d'accès arrière gauche et coulissez le bac pour le sortir. S'il a débordé, éliminez à l'aspirateur les fines à l'intérieur du poêle avant de reposer le bac. Vous pouvez vous débarrasser de ces fines dans les ordures ménagères.



### 4. Vitre de la porte

- **Fréquence:** selon les besoins / chaque semaine
- **Par:** l'utilisateur

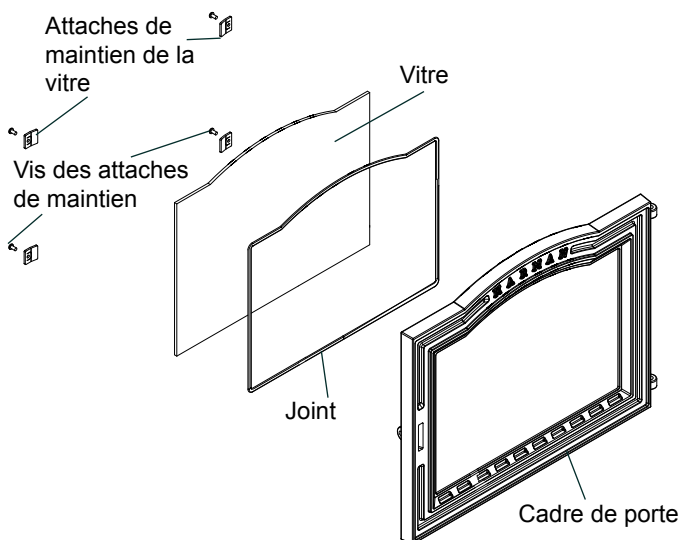
Chaque fois que la vue sur le feu est obstruée, ou chaque semaine, nettoyez la vitre à l'aide d'un chiffon doux humidifié d'un peu de nettoyant pour verre ordinaire.

**Ne pulvérisiez jamais le nettoyant directement sur la vitre chaude; pulvérisez le chiffon, puis nettoyez le verre.**

**Les cendres volantes qu'on laisse s'accumuler sur la vitre peuvent à la longue embuer et craqueler le verre de façon permanente**

Inspectez la vitre et son joint d'étanchéité. Au besoin, remplacez le joint. N'utilisez pas le poêle si la vitre est cassée. Le verre céramique de rechange doit être obtenu auprès du détaillant Harman.

Pour remplacer une vitre cassée : assurez-vous d'abord de retirer avec précaution tous les morceaux et les éclats de verre cassé. La porte étant posée sur une surface plane, posez la vitre et son joint sur la porte et calez-la bien dans le profilé. Posez les attaches de maintien de la vitre près de chaque coin et fixez-les à l'aide des vis de 3/8 po. Serrez chaque vis de façon égale pour ne pas créer de points de pression sur le verre.



**Mise en garde : Évitez de heurter le verre en frappant ou en refermant la porte trop fort. Ce genre de bris n'est pas couvert par la garantie.**

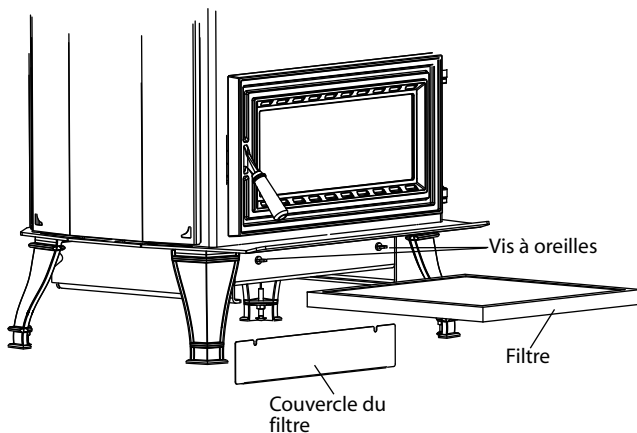
### 5. Filtre à air

- **Fréquence:** chaque mois
- **Par:** l'utilisateur

Il est recommandé de remplacer le filtre à air chaque mois. Pour cela, suivez les directives ci-dessous.

**Placez le sélecteur de mode sur la position OFF pour arrêter le ventilateur.**

- Repérez et desserrez les deux vis à oreilles qui retiennent le support du filtre.
- Coulissez le support de filtre vers le bas et retirez-le.
- La plaque de support étant déposée, dégagez le filtre par l'avant du poêle. Ses dimensions sont de 40,5 x 40,5 x 2,5 cm (16 x 16 x 1 po).



### 6. Trémie

- **Fréquence:** selon les besoins / chaque année
- **Par:** l'utilisateur

Chaque fois que la trémie est vide ou presque, prenez le temps d'inspecter la goulotte à la recherche de gros morceaux de charbon ou de corps étrangers. Profitez-en pour éliminer à l'aspirateur les résidus et la poussière de charbon dans la trémie.

N'oubliez pas de vider et de nettoyer la trémie à la fin de la période de chauffe ou chaque fois que le poêle ne sera pas utilisé pendant quelques jours. Ceci aidera à éviter la formation de rouille dans la trémie et le mécanisme d'alimentation.

### 7. Foyer

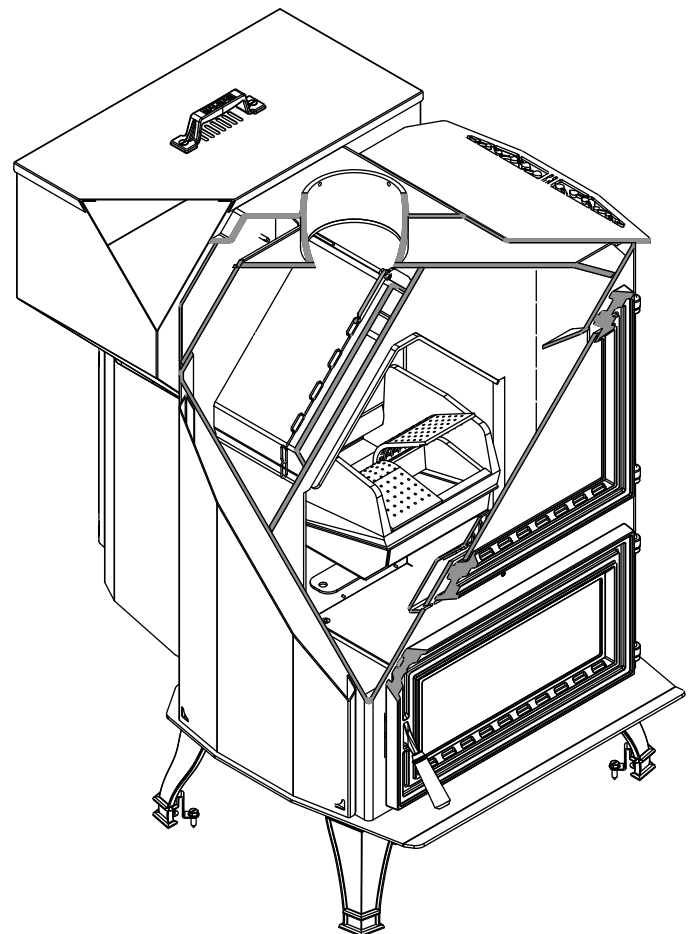
- **Fréquence:** selon les besoins / chaque année
- **Par:** l'utilisateur

Il est recommandé de nettoyer les surfaces du foyer et des surfaces intérieures d'échange de chaleur. Selon la qualité et la quantité du charbon utilisé, il peut falloir effectuer ce nettoyage chaque mois.

Assurez-vous de bien nettoyer ces éléments à la fin de la période de chauffe.

Brossez et passez à l'aspirateur toutes les surfaces intérieures. Relevez les grilles et nettoyez à fond la zone de passage de l'air sous les grilles (voir schéma ci-dessous).

Cette coupe montre une vue intérieure de l'échangeur de chaleur; on peut aussi y voir comment on retire les grilles en les relevant de leur cadre.



### 8. Raccord de cheminée

- **Fréquence:** selon les besoins / chaque année
- **Par:** un mécanicien qualifié / l'utilisateur

À la fin de la période de chauffe, brossez et nettoyez toutes les sections du tuyau de raccord de la cheminée. Certains propriétaires déposent le raccord pour la saison chaude. Les cendres de charbon laissées dans le tuyau peuvent en fait attirer l'humidité et donc la rouille. C'est pourquoi il est très important d'éliminer toutes les cendres à la fin de la période de chauffe.

### 9. Cheminée

- **Fréquence:** selon les besoins / chaque année
- **Par:** un mécanicien qualifié / l'utilisateur

Toute la cheminée doit être nettoyée par un professionnel au moins une fois par an. Il vaut mieux effectuer ce travail à la fin de la période de chauffe pour garantir de bien éliminer toutes les cendres. Il sera également utile de vérifier l'état de la cheminée avant d'utiliser le poêle, pour s'assurer qu'il n'y a pas de nid d'oiseau ou autre.

## D. Moteurs et éléments

### 1. Moteur d'alimentation

Il ne nécessite aucun graissage. Gardez exempts de poussière les bobinages du moteur. Vous pouvez l'essuyer ou le passer à l'aspirateur.

Pour déposer le moteur;

- Déposez le panneau d'accès arrière et ouvrez la porte arrière gauche.
- Déposez le carter de l'arbre d'alimentation en le poussant avec le pouce (voir schéma) et en le relevant tout en le sortant.



- Repérez la vis Allen de calage sur l'arbre du moteur et desserrez-la.
- Déposez les 4 vis de montage du moteur et dégagez le moteur par la porte arrière gauche.

Vis de montage

Vis de calage



### 2. Ventilateur de combustion

Il ne nécessite aucun graissage. Gardez exempts de poussière et de poils des petits animaux les bobinages du moteur. Vous pouvez l'essuyer ou le passer à l'aspirateur.

Pour déposer le ventilateur de combustion;

- Ouvrez la porte arrière gauche.
- Déposez l'attache du cordon électrique du ventilateur.
- Coulissez vers la gauche et dégagez de son support la bride de montage du ventilateur.

REMARQUE : En reposant le ventilateur, assurez-vous de bien le glisser dans son support de fixation. La butée sur le côté droit du support garantit la position correcte du ventilateur.



Support de fixation du ventilateur

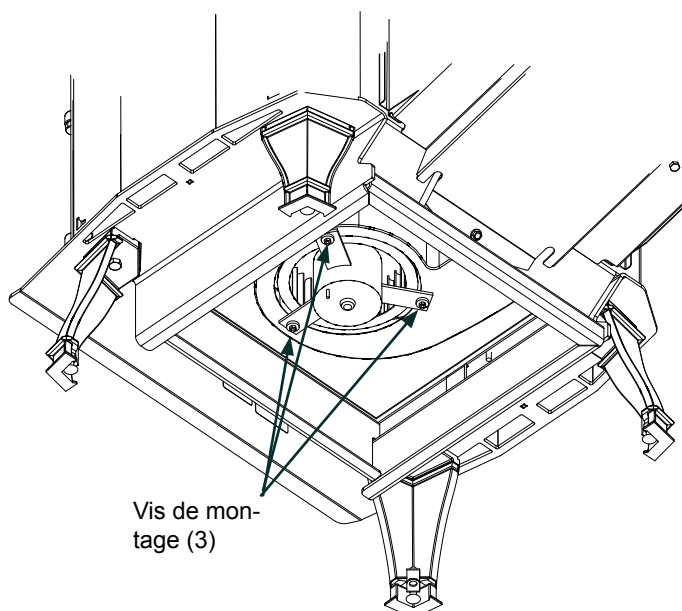
### 3. Ventilateur de distribution

Il ne nécessite aucun graissage.

Changez le filtre tous les mois, pour éviter l'accumulation de poils d'animaux, etc.

Pour déposer le ventilateur de distribution;

- Déposez l'attache de maintien du filtre et le filtre.
- Débranchez les trois fils du cordon électrique du ventilateur.
- Desserrez les 3 vis de montage du moteur dans son boîtier.
- Abaissez le moteur et le ventilateur à cage d'écureuil pour les dégager du boîtier du ventilateur.

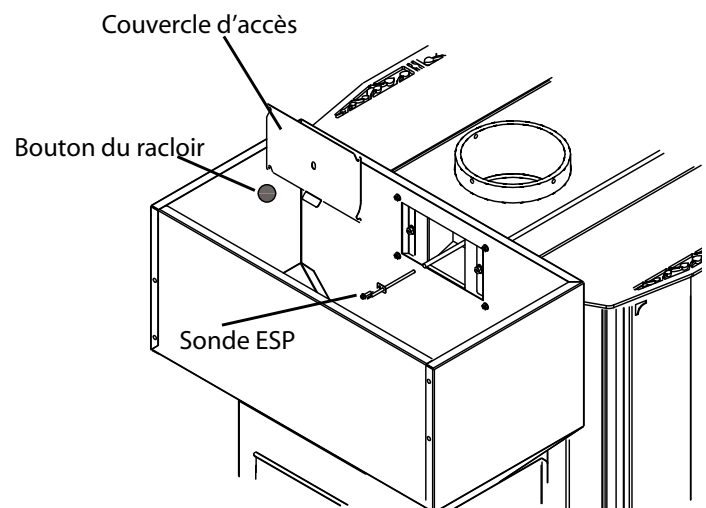


### 4. Sonde de température d'évacuation (ESP)

Déposez et nettoyez la sonde à l'aide d'un chiffon doux et de nettoyant pour verre ou alcool.

Pour déposer la sonde, il faut accéder au panneau dans la trémie.

- Déposez le bouton de la poignée du racloir de l'échangeur de chaleur. Le bouton est fileté sur la tige.
- Déposez le panneau d'accès en desserrant les vis.
- À l'aide d'une douille de 1/4 po ou d'un tourne-écrou, déposez la vis qui fixe la sonde.
- Dégagez la sonde de son trou de fixation.

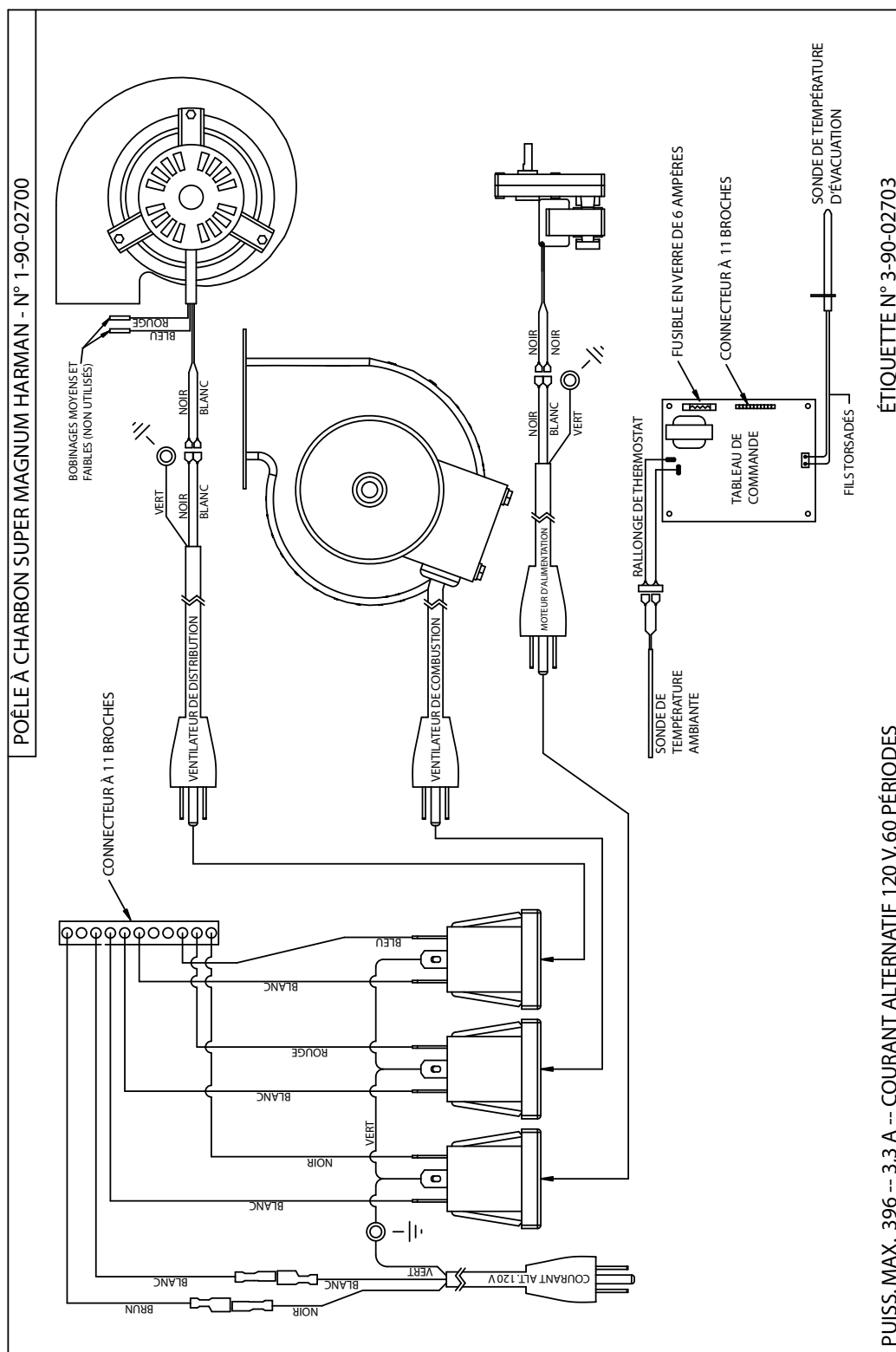


### 5. Racloir des fines, dans le mécanisme d'alimentation

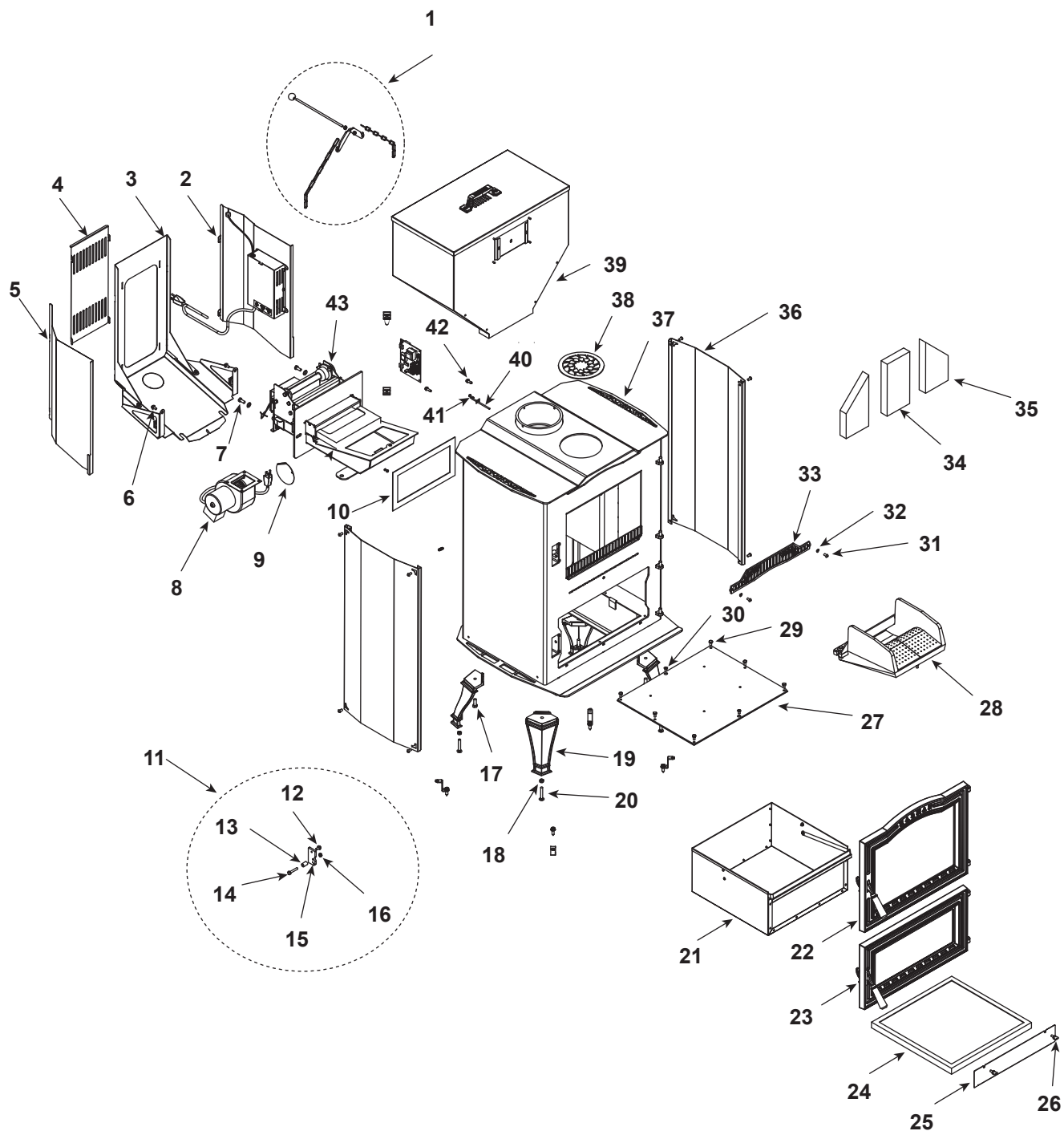
À la base de la trémie se trouve une plaque de raclage qui permet aux fines de s'écouler vers le foyer. Cette plaque est conçue pour être réglable. Pour la régler, desserrez les deux boulons à l'aide d'une clé de 7/16 po, laissez la plaque reposer vers le bas contre le dessus du bloc du poussoir; puis, resserrez les deux boulons.



# 11 Documents de référence







IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR. Les pièces doivent être commandées d'un détaillant ou d'un distributeur. **Hearth and Home Technologies ne vend pas** directement aux consommateurs. Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service de votre détaillant ou distributeur.



En stock  
au dépôt

| ARTICLE | Description                                                                     | COMMENTAIRES              | NUMÉRO DE PIÈCE |     |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------|-----|
| 1       | Kit de raclage                                                                  |                           | 1-00-02770      |     |
| 2       | Montage droit du couvercle arrière sans panneau                                 |                           | 1-10-02742A     |     |
|         | Carte de circuit imprimé                                                        |                           | 1-00-06142      | Oui |
| 3       | Montage du support du bouclier de la trémie                                     |                           | 1-10-02724A     |     |
| 4       | Couvercle arrière                                                               |                           | 2-00-02745B     |     |
| 5       | Couvercle arrière gauche                                                        |                           | 2-00-02728B     |     |
| 6       | Boulon, bride SAE en zinc de grade 1/4-20 x 5/8                                 | Paquet de 50              | 3-30-2001-50    | Oui |
| 7       | Vis à tête hexagonale zinguée classe 5 de 5/16-18 x 3/4"                        | Paquet de 100             | 3-30-1125-100   | Oui |
| 8       | Cordon de ventilateur 75CFM de 22" / Combustion                                 |                           | 3-21-07522      | Oui |
| 9       | Plaque de réducteur de ventilateur                                              | Paquet de 2               | 2-00-01023-2    |     |
| 10      | Corps - dispositif d'alimentation à joint monocouche                            |                           | 1-00-88100      | Oui |
| 11      | jeu de poignée                                                                  | Qté. 2 pièces nécessaires | 1-00-27713      | Oui |
| 12      | Boulon, bride SAE en zinc de grade 1/4-20 x 1/2                                 | Paquet de 50              | 3-30-2001-50    | Oui |
| 13      | Douille de gaine en acier inoxydable 1/2 po OD x 3/4"                           |                           | 3-50-05230      |     |
| 14      | Vis d'assemblage jaune à tête hexagonale en zinc de grade 8 de 1/4-20 x 1 1/2   | Paquet de 25              | 3-30-1119-25    | Oui |
| 15      | Plaque de réglage                                                               |                           | 2-00-06713D     |     |
| 16      | Contre-écrou supérieur zingué de grade C 1/4-20                                 | Paquet de 50              | 3-30-8021-50    | Oui |
| 17      | Vis d'assemblage à tête hexagonale zinguée de grade 5, 3/8-16 x 1 po            | Paquet de 50              | 3-30-1134-50    | Oui |
| 18      | Écrou, tête hexagonale en zinc de grade 5 5/16po-18                             | Paquet de 100             | 3-30-8005-100   | Oui |
| 19      | Pattes en bois de chêne                                                         | Qté. 4 pièces nécessaires | 4-00-249100P    | Oui |
| 20      | Boulon mécanique zingué 5/16-18 x 2"                                            | Paquet de 25              | 3-30-4001-25    | Oui |
| 21      | Ensemble de bac à cendres                                                       |                           | 1-10-02736A     | Oui |
| 22      | Ensemble de porte                                                               |                           | 1-10-02748A     | Oui |
|         | Vitre                                                                           | 15 pi                     | 3-40-02749      | Oui |
|         | Joint, vitre                                                                    | 30 pi                     | 1-00-2312       | Oui |
|         | Joint, Porte                                                                    |                           | 1-00-00888      | Oui |
| 23      | Ensemble de la porte d'élimination des cendres                                  |                           | 1-10-02763A     | Oui |
|         | Loquet de porte                                                                 |                           | 1-00-249119     | Oui |
| 24      | Filtre 16" x 16" x 1"                                                           |                           | 3-40-16161      |     |
| 25      | Couvercle de filtre                                                             |                           | 2-00-02762B     |     |
| 26      | Vis à oreilles 1/4-20 avec collier                                              | Paquet de 10              | 3-31-782108-10  | Oui |
| 27      | Ventilateur assemblé                                                            |                           | 1-10-02718A     |     |
|         | Ventilateur de distribution                                                     |                           | 3-21-47120      | Oui |
| 28      | Support de grille sans inserts                                                  |                           | 1-10-01000      | Oui |
|         | Inserts de grille                                                               | Qté. 2 pièces nécessaires | 4-00-00046D     | Oui |
| 29      | Vis d'assemblage à tête hexagonale zinguée de grade 5 de 1/4-20 x 1/2" emballée | Paquet de 50              | 3-30-1108-50    | Oui |
| 30      | 1/4"-20 x 1/2" Alloy Steel Black Oxide Button Head Cap Screw                    | Paquet de 100             | 3-30-7001-100   | Oui |

Des pièces de rechange supplémentaires à la page suivante.

**IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR.** Les pièces doivent être commandées d'un détaillant ou d'un distributeur. **Hearth and Home Technologies ne vend pas** directement aux consommateurs. Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service de votre détaillant ou distributeur.

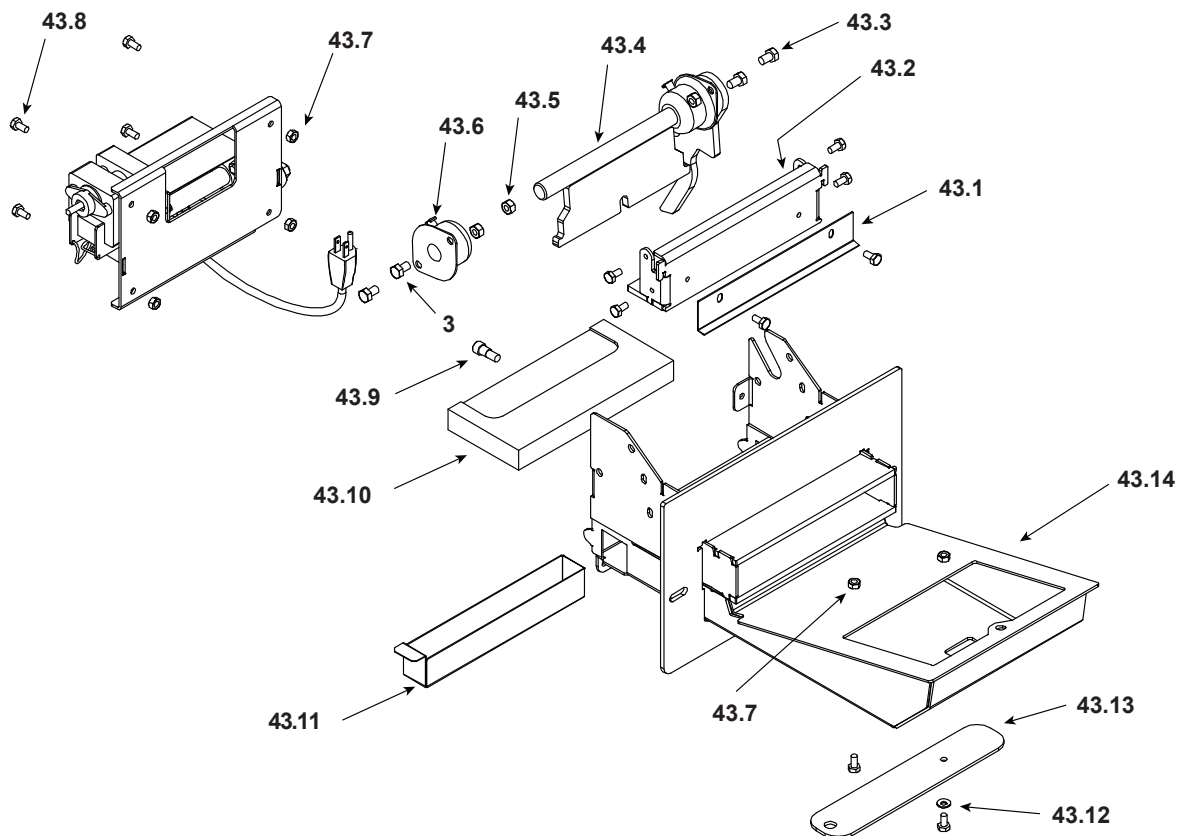


**En stock  
au dépôt**

| ARTICLE | Description                                                                     | COMMENTAIRES              | NUMÉRO DE PIÈCE |     |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------|-----|
| 31      | Vis d'assemblage à tête ronde en acier allié oxydé noir de 1/4 po - 20 x 1/4 po | Paquet de 100             | 3-30-3015-100   | Oui |
| 32      | Rondelle élastique de 6 mm                                                      | Paquet de 25              | 3-31-08558-25   |     |
| 33      | Grille de prise d'air                                                           |                           | 2-00-02726L     |     |
| 34      | Brique réfractaire 4-1/2 x 9 x 1-1/4 po                                         | Paquet de 7               | 1-00-900450125  | Oui |
| 35      | Briques angulaires coupées - Jeu de briques coupées                             |                           | 2-00-00688      | Oui |
| 36      | Panneau latéral                                                                 | Qté. 2 pièces nécessaires | 2-00-02722B     |     |
| 37      | Corps soudé                                                                     |                           | 1-89-02700W     |     |
| 38      | Couvercle de conduit soudé                                                      |                           | 1-10-02740W     |     |
| 39      | Ensemble de la trémie                                                           |                           | 1-10-02733-1A   | Oui |
| 40      | Sonde ESP                                                                       |                           | 3-20-02778      | Oui |
| 41      | Mèche et taraud TEKS à tête à embase hexagonale n° 8-18 x 3/4"                  | Paquet de 100             | 3-30-5003-100   | Oui |
| 42      | Vis tranchante zinc T23 à fente à embase hexagonale 1/4-20x5/8"                 | Paquet de 50              | 3-30-1111-50    | Oui |
|         | Vis d'assemblage à cuvette en acier allié oxydé noir 3/8"-16 x 1/4"             | Paquet de 25              | 3-30-2014-25    | Oui |
|         | Grille de prise d'air                                                           | Acier inoxydable brossé   | 3-43-02726-7    |     |
|         | Cadre de carrelage pour porte d'élimination des cendres                         | Acier inoxydable brossé   | 3-43-02729-7    |     |
|         | Piston plongeur à bille                                                         | Paquet de 3               | 3-31-5500-3     |     |
|         | Support sphérique à ressort                                                     |                           | 2-00-06714      |     |
|         | Brique, protection pleine                                                       | 414 Pièces                | 3-40-900450-414 |     |
|         | Charnière de porte avec goupille                                                | Qté. 2 pièces nécessaires | 3-00-773813     |     |
|         | Garnitures de porte                                                             | Acier inoxydable brossé   | 3-43-06931-7    |     |
|         | Bouton en D/arbre                                                               | Jeux de 25                | 1-00-015605     | Oui |
|         | Disque Fem - Entièrement inséré                                                 | Paquet de 25              | 1-00-00959      | Oui |
|         | Poignée et boulon de porte avant                                                |                           | 1-00-00247      | Oui |
|         | Loquet de porte avant                                                           |                           | 3-00-249119P    | Oui |
|         | Colle de joint, 32 oz                                                           |                           | 3-42-4583       |     |
|         | Joint, 3/8 RD HD                                                                | 5 pi                      | 1-00-43375      | Oui |
|         | Glass Clip w/hardware                                                           | Jeux de 4                 | 2-00-05202-4    | Oui |
|         | Faisceau de terre                                                               |                           | 3-20-02776      |     |
|         | Étiquette, carte de contrôle                                                    |                           | 3-90-08646      |     |
|         | Étiquettes, Avertissement et Danger                                             | 10 ch                     | 1-00-200408541  |     |
|         | Porte de chargement                                                             |                           | 4-00-06920P     |     |
|         | Quincaillerie de loquet de porte de chargement                                  |                           | 1-00-06903      |     |
|         | Cordons d'alimentation avec branches                                            |                           | 3-20-39685      | Oui |
|         | Capteur d'ambiance                                                              |                           | 3-20-00906      | Oui |
|         | Rallonge de thermostat                                                          |                           | 3-20-00607      | Oui |
|         | Rallonge de la sonde du thermostat                                              |                           | 3-20-72225      | Oui |
|         | Peinture de retouche, aérosol, Noir                                             | Pré-008600955             | 3-42-1990       |     |
|         |                                                                                 | Post 008600955            | 3-42-19905      |     |
|         | Faisceau de câblage                                                             |                           | 3-20-02775      |     |

Des pièces de rechange supplémentaires à la page suivante.

### Ensemble d'alimentation no 43 homologué UL



**IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR.** Les pièces doivent être commandées d'un détaillant ou d'un distributeur. **Hearth and Home Technologies ne vend pas** directement aux consommateurs. Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service de votre détaillant ou distributeur.

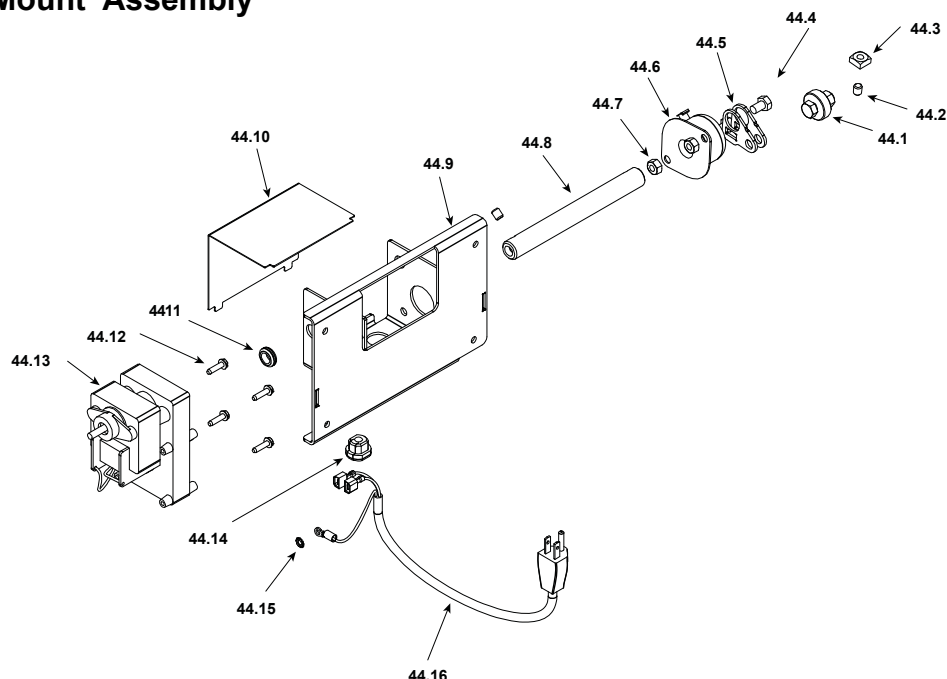


**En stock  
au dépôt**

| ARTICLE | Description                                              | COMMENTAIRES  | NUMÉRO DE PIÈCE |     |
|---------|----------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----|
| 43      | Ensemble du dispositif d'alimentation                    |               | 1-10-02700A     | Oui |
| 43.1    | Grattoir de bloc directeur                               |               | 2-00-02772B     | Oui |
| 43.2    | Glissière soudée de bloc directeur                       |               | 1-10-02749W     | Oui |
| 43.3    | Vis à tête hexagonale zinguée classe 5 de 5/18-18 x 1/2" | Paquet de 50  | 3-30-1122-50    | Oui |
| 43.4    | Bras directeur soudé                                     |               | 1-10-02708W     | Oui |
| 43.5    | Écrou, tête hexagonale en zinc de grade 5 5/16po-18      | Paquet de 100 | 3-30-8005-100   | Oui |
| 43.6    | Palier à chapeau                                         |               | 3-31-324122     | Oui |
| 43.7    | Écrou, tête hexagonale en zinc 1/4po-20                  | Paquet de 100 | 3-30-8004-100   | Oui |
| 43.8    | HCS 1/4-20 X 1/2"                                        | Paquet de 50  | 3-30-1108-50    | Oui |
| 43.9    | Vis d'épaulement SH 5/16-18 X 3/8" X 3/8"                |               | 3-30-131180759  |     |
| 43.10   | Bloc directeur                                           |               | 3-50-02777      | Oui |
| 43.11   | Plateau de petites particules                            |               | 2-00-02746B     | Oui |
| 43.12   | Rondelle - Ressort de contact 1/4"                       | Paquet de 10  | 3-30-0300252-10 |     |
| 43.13   | Glissière de nettoyage du dispositif d'alimentation      |               | 2-00-00048P     | Oui |
| 43.14   | Dispositif d'alimentation soudé                          |               | 1-10-02701W     | Oui |

Des pièces de rechange supplémentaires à la page suivante.

### #44 Motor Mount Assembly



IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR. Les pièces doivent être commandées d'un détaillant ou d'un distributeur. **Hearth and Home Technologies ne vend pas** directement aux consommateurs. Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service de votre détaillant ou distributeur.



En stock  
au dépôt

| ARTICLE | Description                                                                 | COMMENTAIRES  | NUMÉRO DE PIÈCE |   |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|---|
| 44      | Ensemble de support moteur                                                  |               | 1-10-02760A     | Y |
| 44.1    | Palier de came                                                              |               | 3-31-3014       |   |
| 44.2    | Vis d'assemblage à bout moleté en acier allié oxydé noir de 5/16"-18 x 3/8" | Paquet de 25  | 3-30-2004-25    | Y |
| 44.3    | Écrou à quatre pans zingué de 5/16-18                                       | Paquet de 50  | 3-30-8025-50    | Y |
| 44.4    | Vis à tête hexagonale zinguée classe 5 de 5/18-18 x 3/4"                    | Paquet de 50  | 3-30-1122-50    | Y |
| 44.5    | Ensemble de came laser                                                      |               | 1-10-02764A     | Y |
| 44.6    | Palier à chapeau                                                            |               | 3-31-324122     | Y |
| 44.7    | Écrou, tête hexagonale en zinc de grade 5 5/16po-18                         | Paquet de 100 | 3-30-8005-100   | Y |
| 44.8    | Arbre de prolongement                                                       |               | 2-00-02706      | Y |
| 44.9    | Couvercle arrière                                                           |               | 2-00-02705B     |   |
| 44.10   | Couvercle des fils                                                          |               | 2-00-02773B     |   |
| 44.11   | Œillet de 7/16" DI X 3/4" DE                                                |               | 3-31-960021     |   |
| 44.12   | HWH TCS 10-24X3/4 OX NOIR TYPE F                                            | Paquet de 50  | 3-30-1102-50    | Y |
| 44.13   | Moteur à engrenages du dispositif d'alimentation à granulés, 4 tr/min       |               | 3-20-60906      | Y |
| 44.14   | Collier de cordon                                                           |               | 3-20-12402      |   |
| 44.15   | Rondelle crantée extérieure #10                                             | Paquet de 100 | 3-30-0001-100   | Y |
| 44.16   | Cordon d'alimentation de 22" pour moteur du dispositif d'alimentation       |               | 3-20-29523      | Y |
|         | Raccord à démontage rapide (Cordon d'alimentation)                          | Paquet de 25  | 1-00-00957      | Y |
|         | Lame de motoréducteur                                                       | Paquet de 3   | 3-20-2046399-3  | Y |
|         | Cosse à œillet (Cordon d'alimentation vert)                                 | Paquet de 25  | 1-00-01003      | Y |

## Hearth & Home Technologies

### GARANTIE À VIE LIMITÉE

Au nom de ses marques de foyer « HHT », Hearth & Home Technologies étend la garantie suivante aux appareils HHT dotés d'un foyer à gaz, à bois, à granulés, à charbon et électrique achetés chez un concessionnaire HHT approuvé.

#### **COUVERTURE DE LA GARANTIE :**

HHT garantit au propriétaire d'origine de l'appareil HHT resté sur le site d'installation d'origine et à tout cessionnaire devenant le propriétaire de l'appareil sur le site d'installation d'origine, pendant deux ans, à dater de l'achat d'origine, que l'appareil HHT est sans défauts de matériau et de fabrication. Si après son installation, des composants fabriqués par HHT et couverts par la garantie présentent des défauts de matériau ou de fabrication avant l'échéance de la garantie, HHT réparera ou remplacera, à son gré, les composants couverts. HHT peut, à son gré, se libérer de toute obligation découlant de la garantie en remplaçant le produit lui-même ou en remboursant le prix d'achat vérifié du produit. Le montant maximum remboursé en vertu de cette garantie est le prix d'achat du produit. Cette garantie est soumise aux conditions, exclusions et restrictions décrites ci-dessous.

#### **PÉRIODE DE GARANTIE :**

La garantie entre en vigueur à la date achat original. Dans le cas d'une maison neuve, la garantie entre en vigueur à la date de la première occupation de la maison ou six mois après la vente du produit par un concessionnaire/distributeur HHT indépendant autorisé, selon ce qui survient en premier. La garantie entre en vigueur au plus tard 24 mois après la date d'expédition du produit par HHT, quelle que soit la date d'installation ou d'occupation. La période de garantie couvrant les pièces et la main d'œuvre pour les composants concernés figure dans le tableau suivant.

Le terme « durée de vie limitée » dans le tableau ci-dessous est défini comme suit : 20 ans à dater de l'entrée en vigueur de la couverture pour les appareils à gaz et 10 ans pour les appareils à bois, à granulés et à charbon. Ces périodes reflètent les durées de vie utiles minimum attendues des composants concernés, dans des conditions de fonctionnement normales.

| Période de garantie           |              | Appareils et conduits d'évacuation des gaz fabriqués par HHT |      |          |          |         |            |                   | Composants couverts                                                                                                     |
|-------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------|------|----------|----------|---------|------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pièces                        | Main d'œuvre | Gaz                                                          | Bois | Granulés | Bois EPA | Charbon | Électrique | Évacuation de gaz |                                                                                                                         |
| 1 an                          |              | X                                                            | X    | X        | X        | X       | X          | X                 | Toutes les pièces et tous les matériaux, à l'exclusion de ceux figurant dans les conditions, exclusions et limitations. |
| 2 ans                         |              |                                                              |      | X        | X        | X       |            |                   | Allumeurs, composants électroniques et vitre                                                                            |
|                               |              | X                                                            | X    | X        | X        | X       |            |                   | Ventilateurs installés en fabrique                                                                                      |
|                               |              |                                                              | X    |          |          |         |            |                   | Panneaux réfractaires moulés                                                                                            |
| 3 ans                         |              |                                                              |      | X        |          |         |            |                   | Creusets et pots de combustion                                                                                          |
| 5 ans                         | 3 ans        |                                                              |      | X        | X        |         |            |                   | Pièces moulées et déflecteurs                                                                                           |
| 7 ans                         | 3 ans        |                                                              | X    | X        | X        |         |            |                   | Tubes collecteurs, cheminées et débouchés HHT                                                                           |
| 10 ans                        | 1 ans        | X                                                            |      |          |          |         |            |                   | Brûleurs, bûches et réfractaire                                                                                         |
| Garantie durée de vie limitée | 3 ans        | X                                                            | X    | X        | X        | X       |            |                   | Boîte à feu et échangeur de chaleur                                                                                     |
| 90 jours                      |              | X                                                            | X    | X        | X        | X       | X          | X                 | Toutes les pièces de rechange après la période de garantie                                                              |

Voir conditions, exclusions et limitations à la page suivante.



## Hearth & Home Technologies

### GARANTIE À VIE LIMITÉE

Au nom de ses marques de foyer « HHT », Hearth & Home Technologies étend la garantie suivante aux appareils HHT dotés d'un foyer à gaz, à bois, à granulés, à charbon et électrique achetés chez un concessionnaire HHT approuvé.

#### **COUVERTURE DE LA GARANTIE :**

HHT garantit au propriétaire d'origine de l'appareil HHT resté sur le site d'installation d'origine et à tout cessionnaire devenant le propriétaire de l'appareil sur le site d'installation d'origine, pendant deux ans, à dater de l'achat d'origine, que l'appareil HHT est sans défauts de matériau et de fabrication. Si après son installation, des composants fabriqués par HHT et couverts par la garantie présentent des défauts de matériau ou de fabrication avant l'échéance de la garantie, HHT réparera ou remplacera, à son gré, les composants couverts. HHT peut, à son gré, se libérer de toute obligation découlant de la garantie en remplaçant le produit lui-même ou en remboursant le prix d'achat vérifié du produit. Le montant maximum remboursé en vertu de cette garantie est le prix d'achat du produit. Cette garantie est soumise aux conditions, exclusions et restrictions décrites ci-dessous.

#### **PÉRIODE DE GARANTIE :**

La garantie entre en vigueur à la date achat original. Dans le cas d'une maison neuve, la garantie entre en vigueur à la date de la première occupation de la maison ou six mois après la vente du produit par un concessionnaire/distributeur HHT indépendant autorisé, selon ce qui survient en premier. La garantie entre en vigueur au plus tard 24 mois après la date d'expédition du produit par HHT, quelle que soit la date d'installation ou d'occupation. La période de garantie couvrant les pièces et la main d'œuvre pour les composants concernés figure dans le tableau suivant.

Le terme « durée de vie limitée » dans le tableau ci-dessous est défini comme suit : 20 ans à dater de l'entrée en vigueur de la couverture pour les appareils à gaz et 10 ans pour les appareils à bois, à granulés et à charbon. Ces périodes reflètent les durées de vie utiles minimum attendues des composants concernés, dans des conditions de fonctionnement normales.

| Période de garantie           |              | Appareils et conduits d'évacuation des gaz fabriqués par HHT |      |          |          |         |            |                   | Composants couverts                                                                                                     |
|-------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------|------|----------|----------|---------|------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pièces                        | Main d'œuvre | Gaz                                                          | Bois | Granulés | Bois EPA | Charbon | Électrique | Évacuation de gaz |                                                                                                                         |
| 1 an                          |              | X                                                            | X    | X        | X        | X       | X          | X                 | Toutes les pièces et tous les matériaux, à l'exclusion de ceux figurant dans les conditions, exclusions et limitations. |
| 2 ans                         |              |                                                              |      | X        | X        | X       |            |                   | Allumeurs, composants électroniques et vitre                                                                            |
|                               |              | X                                                            | X    | X        | X        | X       |            |                   | Ventilateurs installés en fabrique                                                                                      |
|                               |              |                                                              | X    |          |          |         |            |                   | Panneaux réfractaires moulés                                                                                            |
| 3 ans                         |              |                                                              |      | X        |          |         |            |                   | Creusets et pots de combustion                                                                                          |
| 5 ans                         | 3 ans        |                                                              |      | X        | X        |         |            |                   | Pièces moulées et déflecteurs                                                                                           |
| 7 ans                         | 3 ans        |                                                              | X    | X        | X        |         |            |                   | Tubes collecteurs, cheminées et débouchés HHT                                                                           |
| 10 ans                        | 1 ans        | X                                                            |      |          |          |         |            |                   | Brûleurs, bûches et réfractaire                                                                                         |
| Garantie durée de vie limitée | 3 ans        | X                                                            | X    | X        | X        | X       |            |                   | Boîte à feu et échangeur de chaleur                                                                                     |
| 90 jours                      |              | X                                                            | X    | X        | X        | X       | X          | X                 | Toutes les pièces de rechange après la période de garantie                                                              |

Voir conditions, exclusions et limitations à la page suivante.

## Fiche de service et d'entretien

[illegible]

## Fiche de service et d'entretien

[illegible]

